DE **Originalbetriebsanleitung | Ölheizgebläse**
Dieses Produkt ist nicht als Primärheizgerät geeignet.

EN Translation of the original operating instructions | Oil heater fan
This product is not suitable as a primary heating appliance.

FR Traduction du manuel d'utilisation d'origine | Ventilateur de chauffage à l'huile
Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage primaire.

IT Traduzione del Manuale d'Uso originale | Ventola del riscaldatore dell'olio
Questo prodotto non è adatto come apparecchio di riscaldamento primario.

NL Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | Olie kachel ventilator
Dit product is niet geschikt als primair verwarmingstoestel.

CZ Překlad originálního návodu k provozu | Olejový topný ventilátor
Tento výrobek není vhodný jako primární topný spotřebič

SK Preklad originálneho návodu na obsluhu | Olejový ohrievač
Tento výrobok nie je vhodný ako primárne vykurovacie zariadenie.

HU Az eredeti használati útmutató fordítása | Olajfűtő ventilátor
Ez a termék nem alkalmas elsődleges fűtőberendezésként.

GD 30 TI
85116

Güde

DEUTSCH	Das Gerät darf nur im Freien, ausreichend belüfteten Räumen und entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
ENGLISH	The appliance may only be operated outdoors, in adequately ventilated rooms and away from combustible materials.
FRANÇAIS	L'appareil doit être utilisé uniquement à l'extérieur, dans des pièces suffisamment aérées et à l'écart de tout matériau inflammable.
ITALIANO	Il dispositivo deve essere utilizzato solo all'aperto, in ambienti sufficientemente ventilati e lontano da materiali infiammabili.
NEDERLANDS	Het apparaat mag alleen buiten, in voldoende geventileerde ruimtes en uit de buurt van brandbare materialen worden gebruikt.
CESKY	Zařízení smí být provozováno pouze venku, v dostatečně větraných prostorách a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
SLOVENSKY	Zariadenie smie byť prevádzkované iba vo vonkajšom prostredí, dostatočne vetraných priestoroch a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých materiálov.
MAGYAR	A készüléket csak szabadban, megfelelően szellőző helyiségekben és éghető anyagoktól távol szabad használni.

DEUTSCH	**Bitte lesen Sie die Originalbetriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**
ENGLISH	Please read the instructions carefully before starting the machine.
FRANÇAIS	Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service
ITALIANO	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.
NEDERLANDS	Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.
CESKY	Před spuštěnám stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.
SLOVENSKY	Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.
MAGYAR	Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Deutsch
TECHNISCHE DATEN | SICHERHEITSHINWEISE | BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG | SYMBOLE | GEWÄHRLEISTUNG | ENTSORGUNG | WARTUNG & INSPEKTION | SERVICE | ERFORDERLICHE ANGABEN ZU EINZELRAUMHEIZGERÄTEN 8

English
TECHNICAL DATA | SAFETY INSTRUCTIONS | INTENDED USE | SYMBOLS | WARRANTY | DISPOSAL | MAINTENANCE & INSPECTION | SERVICE | INFORMATION REQUIRED FOR INDIVIDUAL ROOM HEATERS 14

Français
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES | CONSIGNES DE SÉCURITÉ | UTILISATION CONFORME | SYMBOLES | GARANTIE | ÉLIMINATION | MAINTENANCE ET INSPECTION | SERVICE | INFORMATIONS REQUISES POUR LES APPAREILS DE CHAUFFAGE INDIVIDUELS 20

Italiano
DATI TECNICI | AVVERTENZE DI SICUREZZA | USO PREVISTO | SIMBOLI | GARANZIA | SMALTIMENTO | MANUTENZIONE E ISPEZIONE | ASSISTENZA | INFORMAZIONI NECESSARIE PER I RISCALDATORI INDIVIDUALI 26

Nederlands
TECHNISCHE GEGEVENS | VEILIGHEIDSINSTRUCTIES | BEOOGD GEBRUIK | SYMBOLEN | GARANTIE | AFVALVERWERKING | ONDERHOUD EN INSPECTIE | SERVICE | VEREISTE GEGEVENS VOOR INDIVIDUELE RUIMTEVERWARMINGSTOESTELLEN 32

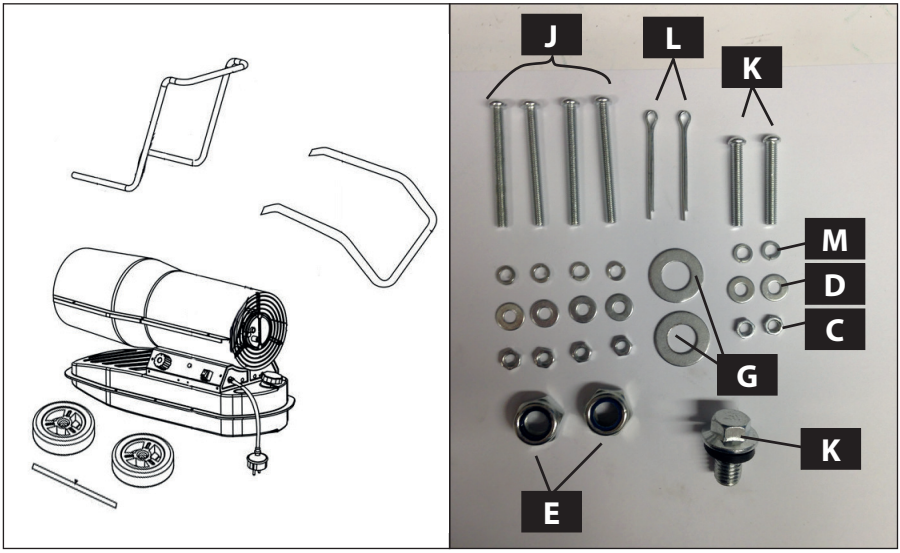
Cesky
TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | URČENÍ PRO POUŽITÍ | SYMBOLY | ZÁRUKA | LIKVIDACE | ÚDRŽBA A KONTROLA | SERVIS | POŽADOVANÉ ÚDAJE O JEDNOTLIVÝCH TOPNÝCH TĚLESECH 38

Slovensky
TECHNICKÉ ÚDAJE | BEZPEČNOSTNÉ POKYNY | URČENÉ POUŽITIE | SYMBOLY | ZÁRUKA | LIKVIDÁCIA | ÚDRŽBA A KONTROLA | SERVIS | POŽADOVANÉ ÚDAJE O INDIVIDUÁLNYCH VYKUROVACÍCH ZARIADENIACH 44

Magyar
MŰSZAKI ADATOK | BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK | RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT | SZIMBÓLUMOK | GARANCIA | HULLADÉKKEZELÉS | KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS | SZERVIZ | EGYEDI HELYISÉGFŰTŐ BERENDEZÉSEKRE VONATKOZÓ KÖTELEZŐ ADATOK 50

LIEFERUMFANG | DELIVERED ITEMS | ARTICLES DÉLIVRÉS | VOLUME DELLA FORNITURA | LEVERINGSOMVANG | OBJEM DODÁVKY | ROZSAH DODÁVKY | SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

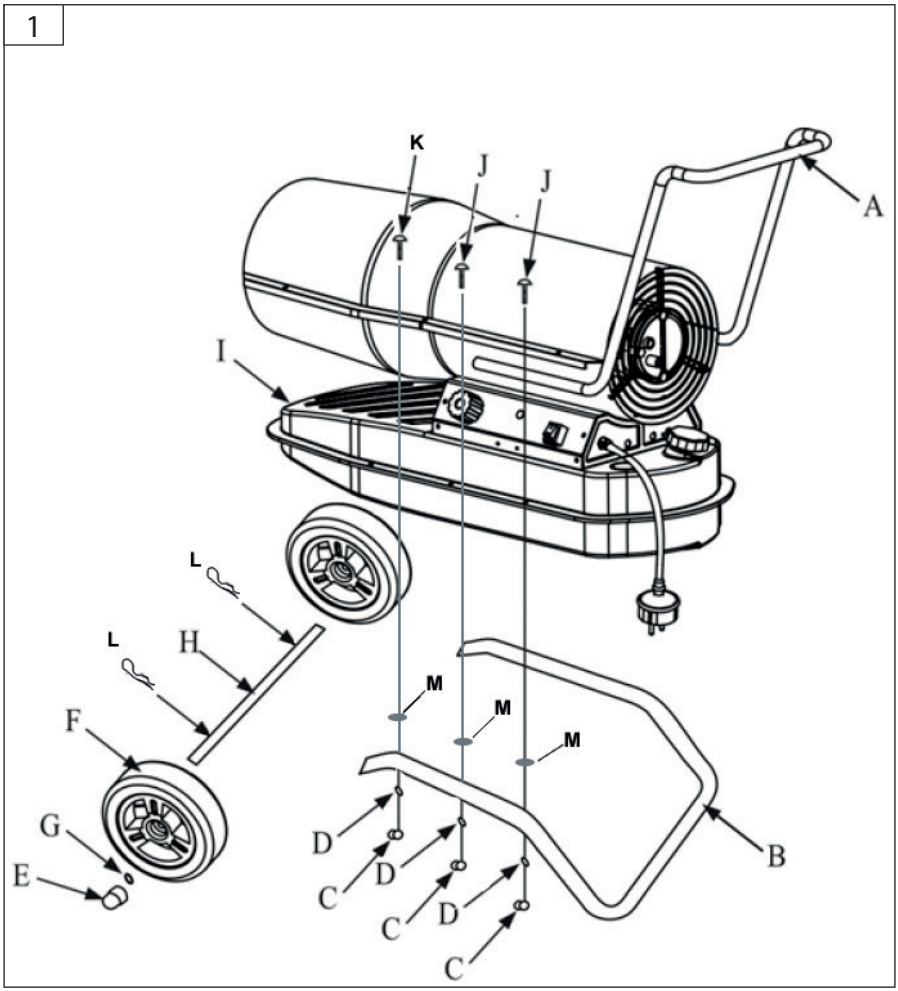
> 20 kg



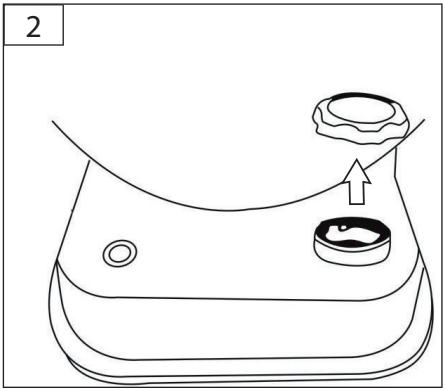
Montage
EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés 2

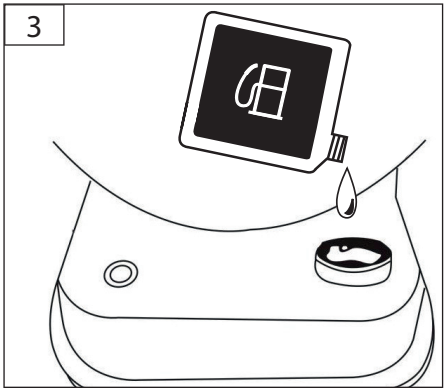
Betrieb
EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés. 3-5

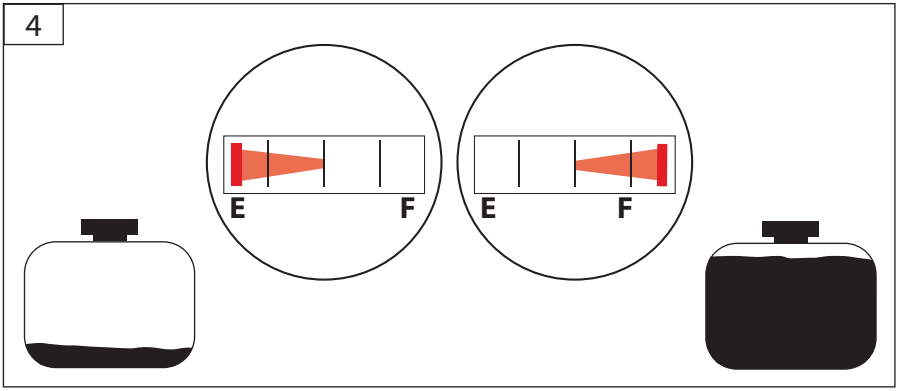
Reinigung
EN Cleaning FR Nettoyage
IT Pulizia ES Limpieza
NL Schoonmaken CZ ištění SK Čistenie
PL Czyszczenie HU Tisztítás 6-7

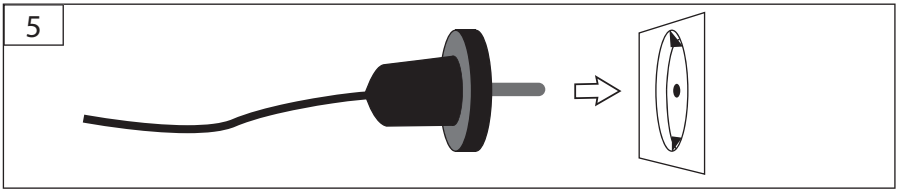

1
K
J
J
A
I
L
L
H
M
M
M
F
G
E
D
C
D
C
D
C
B

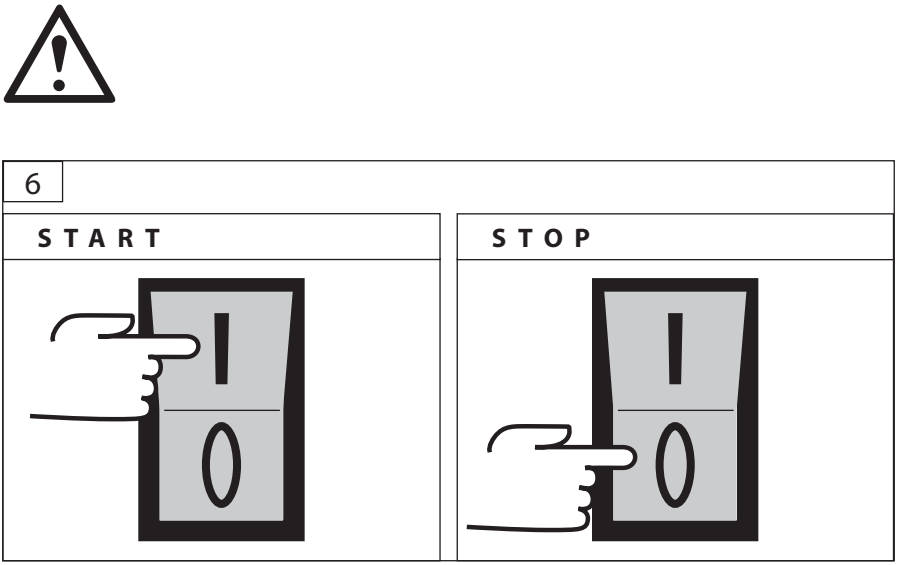
STOP

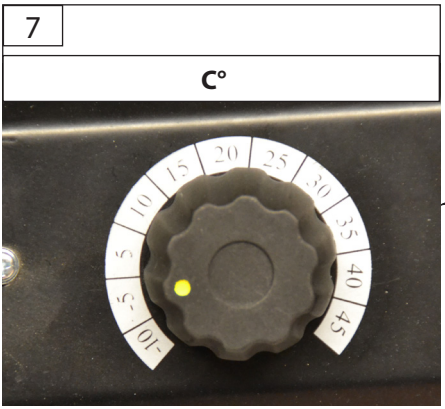

2


3

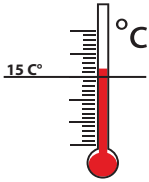

4
E
F
E
F


5


6
START
STOP


7
C°
-10
-5
5
10
15
20
25
30
35
40
45

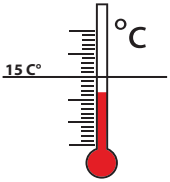
15 C°



> 15 C°

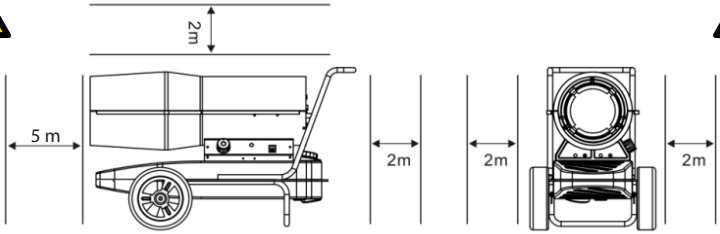
AUTO STOP

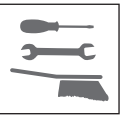
15 C°



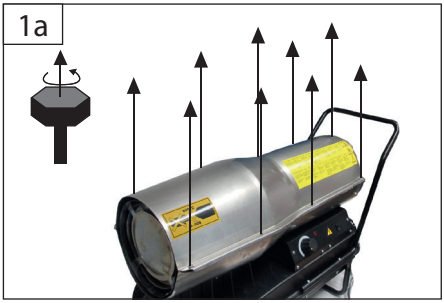
< 15 C°

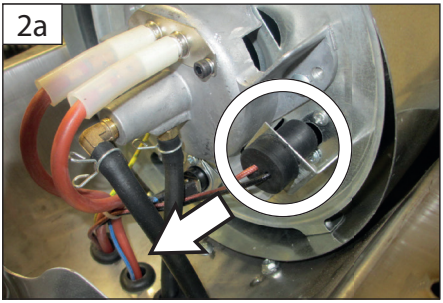
AUTO START

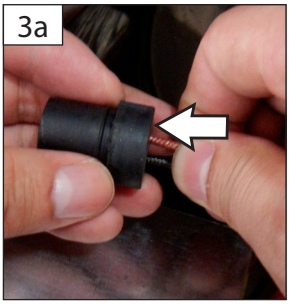


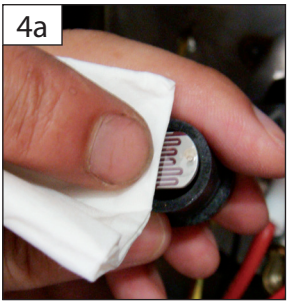


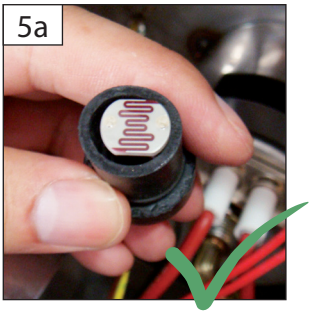
STOP

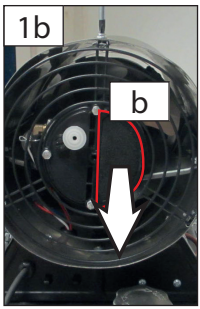

1a

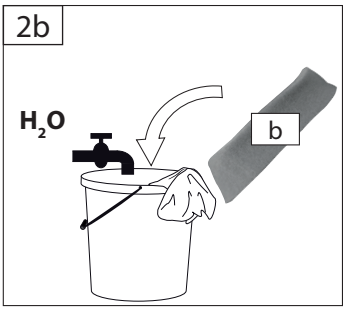

2a

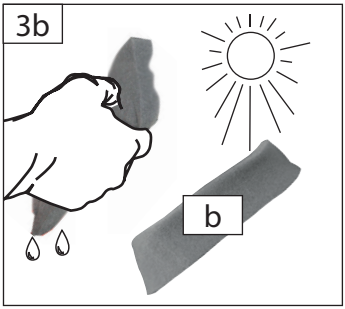

3a


4a

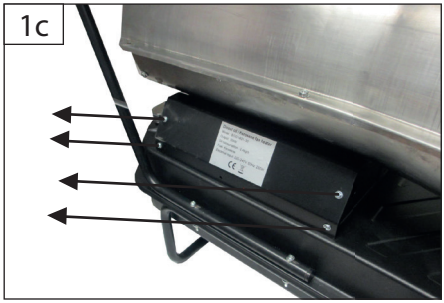

5a

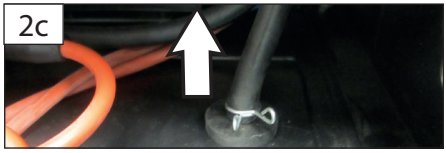

1b
b


2b
H_2O
b

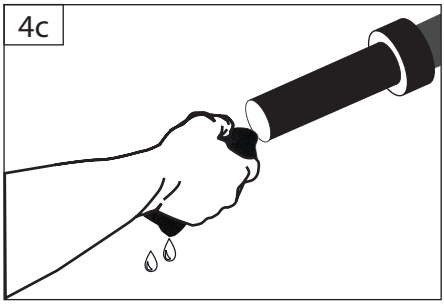

3b
b

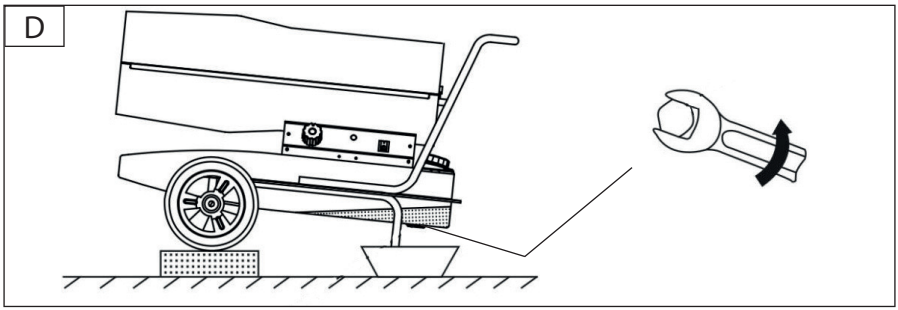
STOP


1c


2c

3c


4c


D

Technische Daten

GD 30 TI .....

Artikel-Nr.	85116
Anschluss	220 - 240 V / 50 Hz
Motorleistung	230 W
Heizleistung	30 kW
Gebläseleistung	720 m3/h
Tankinhalt	19 l
Kraftstoffverbrauch	ca. 2,82 l/h
Brennstoff	Diesel
Länge Anschlusskabel	1,2 m
Gewicht	17,95 kg

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanweisung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie alle diese Hinweise, bevor Sie diese Maschine in Betrieb nehmen. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf!

Sicheres Arbeiten

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung!
Unordnung am Arbeitsplatz kann Unfälle zur Folge haben.

Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse
Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Halten Sie andere Personen fern!
Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie vom Arbeitsplatz fern.

Korrekte Aufbewahrung!
Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht!
Arbeiten Sie im angegebenen Leistungsbereich.

Benutzen Sie das richtige Gerät!
Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist.

Pflegen Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt!
Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und Hinweise.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Kabel des Geräts und lassen Sie es bei Beschädigungen von einem anerkannten Fachmann erneuern.

Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

Seien Sie aufmerksam!
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind.

Lassen Sie Ihr Gerät durch eine Fachkraft reparieren!
Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch eine Fachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden, andernfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

WARNUNG!
Der Gebrauch von anderem Zubehör kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

WICHTIG:
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie versuchen, dieses Heizgerät zusammenzubauen, zu bedienen oder zu warten. Unsachgemäße Verwendung dieses Heizgerätes kann schwere Verletzungen oder Tod durch Verbrennung, Feuer, Explosion, Elektroschock sowie Kohlenmonoxyd Vergiftung hervorrufen.

GEFAHR!

Eine Kohlenmonoxyd Vergiftung kann tödlich sein!
Kohlenmonoxyd Vergiftung: Die frühen Anzeichen einer Kohlenmonoxyd Vergiftung gleichen denen einer Grippe, also Kopfschmerzen, Schwindel und/oder Übelkeit. Falls Sie diese Symptome bemerken sollten, kann dies ein Anzeichen sein, dass Ihr Heizgerät nicht richtig funktioniert. Begeben Sie sich sofort ins Freie! Lassen Sie Ihr Heizgerät nachsehen. Gewisse Personen sind anfälliger für Kohlenmonoxyd als andere: z.B. schwangere Frauen, Personen mit einer Herz- oder Lungenkrankheit oder Anämie, Personen unter Einfluss von Alkohol und solche, die sich in Höhenlagen befinden. Vergewissern Sie sich, dass Sie alle Warnungshinweise gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen auf. Es ist Ihr Führer für die sichere und sachgemäße Bedienung dieses Heizgeräts.

Verwenden Sie nur Diesel, um die Feuer und Explosionsgefahr zu vermeiden. Auf keinen Fall Benzin, Naphtha, Farblösungsmittel, Alkohol und andere hochentzündliche Kraftstoffe verwenden.

Kraftstoff:
Das mit dem Auffüllen von Kraftstoff beschäftigte Personal muss geschult werden und mit den Anweisungen des Herstellers und den anwendbaren Richtlinien für das sichere Auffüllen von Heizgeräten vollkommen vertraut sein.

Es darf nur Diesel als Kraftstoff verwendet werden.

Jede Flamme, einschließlich der Zündflamme, muss gelöscht werden, um das Heizgerät vor dem Auffüllen von Kraftstoff abkühlen zu lassen.

Während des Auffüllens von Kraftstoff müssen alle Kraftstoffleitungen und -anschlüsse auf Undichtheiten untersucht werden. Eventuelle Undichtheiten müssen vor einer erneuten Inbetriebnahme des Heizgeräts repariert werden.

Nicht mehr als den Tagesbedarf an Kraftstoff innerhalb von Gebäuden in der Nähe des Heizgerätes lagern. Umfangreiche Kraftstoffvorräte außerhalb des Gebäudes lagern.

lle Kraftstofflager müssen einen Mindestabstand von 7 m zu Heizgeräten, Brennern, Schweißgeräten und ähnlichen Entzündungsquellen (Ausnahme: der im Heizgerät integrierte Kraftstoffbehälter) aufweisen.

Nach Möglichkeit soll die Kraftstofflagerung auf Bereiche beschränkt werden, in denen die Bodenkonstruktion Ansammlungen von ausgelaufenem Kraftstoff verhindert und Kraftstoff nicht durch tiefergelegene Feuerquellen entzündet werden kann. h) Die Kraftstofflagerung hat gemäß den lokalen behördlichen Vorschriften zu erfolgen.

Allgemein
Das Heizgerät niemals in der Nähe von Benzin, Farblösungsmitteln oder anderen leicht entflammbaren Dämpfen betreiben.

Alle örtlichen Bestimmungen und Vorschriften für die Verwendung dieses Heizgeräts befolgen.

Heizgeräte, die in der Nähe von Abdeckmatten, Zeltleinwand oder anderen Bedachungsstoffen betrieben werden, müssen in einem sicheren Abstand zu diesen Materialien aufgestellt werden. Der empfohlene Mindestabstandbeträgt 3,5 m. Es wird außerdem empfohlen, dass feuerfeste Bedachungsstoffe verwendet werden. Die Bedachungsstoffe müssen sicher befestigt sein, um sie vor Entzündung zu schützen und um zu verhindern, dass sie das Heizgerät bei Windstößen berühren und umkippen.

Vor der Inbetriebnahme darauf achten, dass pro 100.000 BTU/Std. Heizleistung eine Lüftungsöffnung von mindestens 2800 cm^2 zu frischer Außenluft vorhanden ist.

Nur an Orten verwenden, an denen keine entzündbaren Dämpfe bzw. kein hoher Staubgehalt vorhanden ist.

Nur unter der auf dem Typenschild angegebenen Stromspannung und - Frequenz betreiben.

Stets ein ordnungsgemäß geerdetes Verlängerungskabel mit Dreistiftstecker benutzen.

Zur Vermeidung von Feuergefahr muss das heiße oder in Betrieb befindliche Heizgerät auf einer sicheren, ebenen Fläche aufgestellt sein.

Das Heizgerät muss in waagerechter Position bewegt oder gelagert werden, um das Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.

Kinder und Haustiere vom Heizgerät fernhalten.

Den Stecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Heizgerät nicht in Betrieb ist.

Niemals den Lufteinlass (Rückseite) oder den Luftaus-

lass (Vorderseite) des Heizgeräts blockieren.

Das heiße, in Betrieb befindliche oder am Stromnetz angeschlossene Heizgerät niemals bewegen, bedienen, mit Kraftstoff auffüllen oder warten.

Achtung!
Verwenden Sie nur Diesel, um die Gefahr von Feuer oder Explosion zu vermeiden.

Die Verwendung als Heizquelle für Veran¬staltungen und Festlichkeiten, sowie der Betrieb in Stallungen ist grundsätzlich untersagt!

Bestimmungsgemäße Verwendung

Auf stabilen und waagerechten Untergrund während des Betriebes ist zu achten. Als Brennstoff ist nur Diesel zugelassen.

Dieses Gerät darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben und unter Einhaltung aller Vorgaben und Berücksichtigung aller Warnungen verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schaden nicht verantwortlich gemacht werden.

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung unterliegt es einer Prüfung vor Erstinbetriebnahme durch einen Sachverständigen. Diese Prüfung muss durch den Betreiber veranlasst werden (gemäß BetrSichV §§ 14/15 (Betriebssicherheitsverordnung).

Sicherheitsvorrichtungen

Der Ölheizbrenner verfügt über eine elektronische Flammenüberwachung. Wenn eine oder mehrere Betriebsstörungen auftreten, bewirkt diese den Stillstand des Geräts. Wenn der Ölheizbrenner überhitzt ist, greift ein Überhitzungsthermostat ein und bewirkt die Unterbrechung der Brennstoffversorgung; der Thermostat stellt sich selbst zurück, wenn die Temperatur der Brennkammer auf den erlaubten Maximalwert gefallen ist. Bevor der Ölheizbrenner wieder in Betrieb genommen wird, muss die Ursache für die Überhitzung gefunden und beseitigt werden (z.B. Verstopfung von Luftansaugung oder Luftauslass oder Stillstand des Ventilators).Um das Gerät neu zu starten, und befolgen Sie die Anweisungen des Abschnitts „INBETRIEBNAHME“.

Symbole

CE	Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform
	Nur im Freien verwenden! Niemals in Wohngebäuden.
	Feuer, offenen Licht und Rauchen verboten!
	Nicht abdecken!
	Warnung vor heißer Oberfläche
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
	Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
	Warnung: Ausreichend Sicherheitsabstand einhalten!
	Warnung vor gesundheitlich/schädlichen Stoffen
	Bedienungsanleitung lesen
	Gehörschutz tragen! Schutzbrille tragen!
	Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatorn und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Entsorgung der Transportverpackung
Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. Es besteht Erstickungsgefahr! Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Qualifikation:

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter:

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbild

Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

Schulung:

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Wartung

Halten Sie die Luftschlitze und das Gehäuse Staub- und Schmutzfrei. Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch und eine milde Seifenlösung. Vermeiden Sie den direkten Kontakt von scharfen Reinigungsmitteln mit dem Gerät. Sie dürfen keine aggressiven, flüchtigen oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Das Gerät ist vor Feuchtigkeit und Staub zu schützen. Bei längerer Nichtbenutzung das Gerät abgedeckt an einem trockenem, sicheren Ort unzugänglich für Kinder aufbewahren.

Achtung!
Keine Wartungsarbeiten vornehmen, solange das Heizgerät an der Steckdose angeschlossen, in Betrieb oder heiß ist. Nichtbeachtung kann zu schweren Verbrennungen und Elektroschock führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Teil	Häufigkeit
Photozelle (Abb. 1a-5a, S.6)	Bei Verschmutzung
Luftauslassfilter	Einmal jährlich auswechseln
Kraftstofftank	Alle 150 – 200 Betriebsstunden oder nach Bedarf durchspülen
Luftansaugfilter (Abb. 1b - 3b, S.6)	Einmal jährlich oder bei Bedarf mit Wasser und Seife waschen und trocknen.
Kraftstofffilter (Abb.1c - 4c, S.7)	Zweimal während der Heizungsperiode oder nach Bedarf reinigen.
Zündelektroden	Alle 500 Betriebsstunden kontrollieren, Abstand 4-5 mm.
Lüfterflügel	Jede Saison oder nach Bedarf reinigen, Lüfterradschraube handfest nachziehen.
Motor	Wartungsfrei, permanent geschmiert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:
Artikelnummer:
Baujahr:

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll. Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro-und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten

Indirekte Heizfunktion: [nein]							
Direkte Wärmeleistung 30 (kW)							
Indirekte Wärmeleistung N/A (kW)							
Zulässige Mindestgesamtlänge der Abgasanlage (vertikales + horizontales Rohr): NA (m)							
Brennstoff		Diesel		Stickoxid-Emissionen (NO_x)			
				Wert		Einheit	
Brennstofftyp auswählen [flüssig]				77		mg/kWh$_{input}$(GCV)	
Angabe	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**	**Angabe**	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**
Wärmeleistung				**Wirkungsgrad (NCV)**			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	30,0	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung	$\eta_{th,nom}$	96	%
Mindestwärmeleistung	P_{min}	N/A	kW	Thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung	$\eta_{th,min}$	N/A	%
				Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	η_s	81,4	%
Hilfsstromverbrauch				**Art des Wärmeleistungs-/Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)**			
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0,2	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle			[nein]
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	N/A	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle			[nein]
Leistungsaufnahme				Raumtemperaturregler mit mechanischem Thermostat			[nein]
Im Aus-Zustand	P_0	N/A	W	Elektronischer Raumtemperaturregler			[yes]
Im Bereitschaftszustand	P_{sm}	N/A	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung			
Im Leerlaufzustand	P_{idle}	N/A	W	Elektronischer Raumtemperaturregler mit Wochentagsregelung			[nein]
Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb	P_{nsm}	N/A	W	**Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)**			
Bereitschaftszustand mit Informations oder Statusanzeige			[nein]	Raumtemperaturregler mit Präsenzerkennung			[nein]
Leistungsbedarf der Pilotflamme				Raumtemperatur mit Erkennung offener Fenster			[nein]
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P_{pilot}	0	kW	Fernbedienungsoption			[nein]
				Adaptive Regelung des Heizbeginns			[nein]
				Betriebszeitbegrenzung			[nein]
				Schwarzkugelsensor			[nein]
				Selbstlernfunktion			[nein]
				Regelungsgenauigkeit			[nein]

Energieeffizienzklasse (Spektrum A++ - G)	A

Technical Data

GD 30 TI .....

Art. No	85116
Service connection	220 - 240 V / 50 Hz
Motor output	230 W
Heating output	30 kW
Fan output	720 m3/h
Tank capacity	19 l
Fuel consumption	ca. 2,82 l/h
Gas type	Oil
Feeder cable length	1,2 m
Weight	17,95 kg

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties. In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Within the continuous product development, we reserve the right to make technical changes to improve it. This document represents original Operating Instructions.

General safety instructions

Please read and follow all instructions before putting the appliance into operation. Keep the safety instructions for future reference!

Safe working

Keep the place of your work clean!
Mess in the place of your work can result in injuries.

Take into account the environmental effects
Do not expose the appliance to rain. Do not use the appliance in a moist or wet environment. Ensure appropriate lighting. Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

Keep other persons in a safe distance!
Do not let other persons, especially children, touch the cable. Keep them in a sufficient distance from the place of your work.

Store the appliance properly
An appliance that is not used should be stored in a dry, locked place out of reach of children..

Do not overload your appliance!
You will work better and safer at output for which the appliance has been designed.

Use the right appliance
Do not use the appliance for purposes for which it has not been designed.

Care for your tools!
Follow the maintenance regulations and instructions

Check regularly the appliance cable and have it replaced by an authorised professional if damaged. Check regularly the extension cable and replace it if damaged.

Do not use the cable for pulling the plug out of socket; protect it against excess temperatures and sharp edges.

Be careful
Pay attention to what you are doing. Use common sense when working. Do not use the appliance when you are tired.

Your appliance should be repaired by an electrician only!
This appliance meets the appropriate safety provisions. Repairs may only be executed by an electrician and original spare parts must be used, otherwise the user may face a risk of injury

CAUTION!
Use of any other accessories may pose a risk of injury.

Appliance-specific safety instructions

EN

IMPORTANT:
Please read carefully the complete Operating Instructions before assembling, handling and maintaining this heating unit. Any unauthorised use of this heating unit may result in serious injuries or death as a result of burn, fire, explosion, electric shock and carbon monoxide poisoning.

CAUTION:

Carbon monoxide poisoning may be fatal!
Carbon monoxide poisoning: Early symptoms of carbon monoxide poisoning are similar to those experienced at flu, i.e. headache, giddiness and/or indisposition. If such symptoms are experienced, it may be possible your heating body is not working properly. Get out immediately! Have your heating unit inspected. Some persons are more sensitive to carbon monoxide than other ones, e.g. pregnant women, persons with cardiac or pulmonary diseases or anaemia, persons under the influence of alcohol and persons at heights. Make sure you have read all the maintenance instructions and have understood them. Keep these Operating Instructions for future reference. They are your guide for safe and professional handling of this heating unit.

Use only oil to prevent fire and risk of explosion. Petrol, crude oil, paint thinners, alcohol and other highly flammable fuels must not be used in any case.

Fuel:
Staff providing refuelling must be trained and fully familiarised with the manufacturer's instructions and applicable directives for safe refuelling of heating units.

Only oil may be used for refuelling.

Any flame including the pilot flame must be blown out to allow the heating unit to cool down before refuelling.

Fuel lines and connections must be checked for leaking when refuelling takes place. Any leaking must be repaired before putting the heating unit back into operation.

The maximum fuel daily dose should only be stored in buildings near the heating unit. Large fuel reserves to be stored outside the building.

All fuel storages must be at least 7 m from heating units, burners, welders and similar inflammable sources (exception being a fuel tank integrated in the heating unit).

If applicable, fuel storage should only be limited to spaces where the flooring design prevents leaked fuel accumulation and the fuel cannot catch fire as a result of deeply stored inflammable sources. Fuel must be stored in accordance with the local official regulations.

General information:
Never use the heating unit near petrol, paint thinners or other easily combustible fumes.

Follow all local provisions and regulations when using this heating unit.

Heating units used near reinforcement grids, canvases or other coverings must be placed in a safe distance from these materials. The recommended minimum distance is 3,5 m. Moreover, using fireproof coverings is recommended. Fireproof coverings must be safely attached to be protected against catching fire and prevent heating unit being touched and turned over due to wind gust.

Before putting the appliance into operation, make sure air vent of at least 2,800 cm^2 for fresh external air is provided for heating output of 100,000 BTU per hour.

To be used in spaces with no flammable vapours or high dust levels only.

To be used at voltage and frequency specified on the type label only.

A properly earthed extension cable with a three-pin plug to be used at all times.

To prevent a risk of fire, the hot heating unit or heating unit just being operated must be placed on a safe and level surface.

The heating unit must be transferred or stored in a horizontal position to prevent fuel leaking.

Keep children and pets in a sufficient distance from the heating unit.

Unplug the heating unit if not being operated.

Never block the air inlet (rear side) and air outlet (front side) of the heating unit.

Never block the air inlet (rear side) and air outlet (front side) of the heating unit.

Do not fit any piping on the front and rear side of the heating unit.

Caution!
Oil to be used only to prevent fire or explosion.

Using the appliance as a heat source for events and parties or operating the appliance in stables is strictly prohibited!

Use as designated

A stable and horizontal surface must be provided for operation. Oil only is allowed as fuel.

This device must only be used as described in this manual, in compliance with all specifications and warnings. The manufacturer cannot be held liable for damage resulting from failure to comply with the provisions of generally applicable regulations and the provisions of this manual.

The device is intended for private use. For commercial use, it must be inspected by a qualified person before initial use. This inspection must be arranged by the operator (in accordance with BetrSichV §§ 14/15 (German Industrial Safety Regulation)).

Safety equipment

The oil hot-air turbine is fitted with an electronic flame control. The appliance is stopped in case of operating failure. If the oil hot-air turbine is overheated, thermostat preventing overheating is activated, which interrupts the fuel supply; the thermostat is automatically deactivated if the combustion chamber temperature drops below the accepted maximum value. The overheating cause must be identified and removed (e.g. air inlet and outlet blocking or fan stopping) before putting the oil hot-air turbine back into operation. To start the appliance again, please follow the instructions included under „PUTTING THE APPLIANCE INTO OPERATION“.

Symbols

CE	Product corresponds to appropriate EU standards
	Use outdoors only! Never use in residential buildings.
	No fire, open light and smoking!
	No covering
	Caution! Hot surface!
	Warning against dangerous voltage
	Warning against flammable materials
	Caution! Dangerous electric voltage!
	Health warning / hazardous substances
	Read the Operating Instructions
	Wear ear protectors! Wear eye protective goggles !
	Any defective and/or disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.

Guarantee

Warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months applies to private use and commences on the day of purchase of the device.

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

Emergency procedure

Provide necessary first aid treatment corresponding to the injury nature and seek qualified medical help as soon as possible. Protect the injured person from other injuries and calm him/her down.

First aid kit must always be available in the place of your work in case of accident in accordance with DIN 13164. Material taken out of the first aid kit needs to be supplemented right away.

If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Disposal

Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must not be disposed of together with household waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected and disposed of separately. Remove used batteries, accumulators and lamps from the devices before disposing of them. Ask the local authorities or your retailer about recycling centres and collection points. Depending on local regulations, retailers may be obliged to take back used batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Help reduce the demand for raw materials by reusing and recycling your used batteries and waste electrical and electronic equipment. Waste batteries (especially lithium-ion batteries) and waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials that can have a negative impact on the environment and your health if not disposed of in an environmentally friendly manner. Delete any personal data on your old device before disposing of it.

Transport packaging disposal
The packaging protects the appliance against damage during transport. The packaging materials are usually selected depending on their environment friendliness and disposal manner and can therefore be recycled. Returning the packaging into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Parts of the packaging (e.g. foils, Styropor®) can be dangerous to children. Risk of suffocation! Keep parts of the packaging out of reach of children and dispose them as quickly as possible.

Qualification:

Apart from the detailed instructions by a professional, no special qualification is necessary for appliance using.

Minimum age:

Persons over 16 years of age can only work on the appliance. An exception includes youngsters trained in order to reach knowledge under supervision of the trainer during occupational education.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

Training:

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or the Operating Instructions. No special training is necessary.

Maintenance

Keep the air slot and body with no dust and dirt. For cleaning purposes, use a soft cloth and fine soap solution. Prevent direct appliance contact with aggressive cleaning agents. Aggressive, volatile and caustic cleaning agents must not be used. The appliance needs to be protected against moisture and dust. If the appliance is not used for a long time, store it in a covered state in a dry, safe place inapproachable to children.

Caution!
Do not service the appliance when plugged, being operated or hot. The failure to do so could lead to serious burns and electric shock.

Inspection and maintenance plan

Part	Frequency
Photocell (Abb. 1a-5a, S.6)	If dirty
Air outlet filter	Replace once a year
Fuel tank	Flush every 150 - 200 operating hours or as required
Air intake filter (Abb. 1b - 3b, S.6)	Wash with soap and water and dry once a year or as required.

EN

Fuel filter (Abb. 1c - 4c, S.7)	Clean twice during the heating period or as required.
Ignition electrodes	Check every 500 operating hours, distance 4-5 mm.
Fan blades	Clean every season or as required, hand-tighten fan wheel screw.
Motor	Maintenance-free, permanently lubricated.

Service

Do you have any technical questions? Any claim? Do you need any spare parts or operating instructions? We will quickly help you and without needles bureaucracy at our web pages at www.guede.com in the Servicing part. Please help us be able to help you. In order to identify your device in case of claim we need the serial No., product No. and year of production. All this data can be found on the type label. Please enter it here for future reference:

Serial No.:
Art. No:
Year of production:

Important information for the customer

Please be sure to know that returning the product in or after the warranty period must be made in the original packaging.

Do not dispose electric appliances as household refuse. According to the European Directive No. 2002/96/EG on waste electrical and electronic equipment and based on including this Directive in the national law, separate collection of worn electrical equipment must be provided and such equipment must be recycled in an environment-friendly manner. Recycling alternative of recovery: Alternatively to sending equipment back, the electrical equipment owner is obliged to cooperate in the professional evaluation. An old appliance may also be left to a collection centre that will provide disposal in accordance with the national law regarding circulation management and waste. This does not apply to parts of accessories and aids connected to old appliances and not containing electrical components.

Information required for individual room heaters

Indirect heating function: [no]							
Direct heat output 30 (kW)							
Indirect heat output N/A (kW)							
Permissible minimum total length of the flue gas system (vertical + horizontal pipe): NA (m)							
Fuel		diesel		Nitrogen oxide emissions ($_{NOX}$)			
				Value		Unit	
Select fuel type [liquid]				77		mg/kWh$_{input}$(GCV)	
Specification	**Symbol**	**Value**	**Unit**	**Specification**	**Symbol**	**Value**	**Unit**
Heat output				**Efficiency (NCV)**			
Nominal heat output	P_{nom}	30,0	kW	Thermal efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,nom}$	96	%
Minimum heat output	P_{min}	N/A	kW	Thermal efficiency at minimum heat output	$\eta_{th,min}$	N/A	%
				Annual room heating utilisation rate	η_s	81,4	%
Auxiliary power consumption				**Type of heat output/room temperature controller (please select one option)**			
With nominal heat output	el_{max}	0,2	kW	Single-stage heat output, no room temperature control			[no]
With minimum heat output	el_{min}	N/A	kW	Two or more manual levels, no room temperature control			[no]
Power consumption				Mechanical room thermostat			[no]
In off mode	P_o	N/A	W	Electronic room thermostat			[yes]
In standby mode	P_{sm}	N/A	W	Electronic room thermostat with time-of-day control			[no]
In idle mode	P_{idle}	N/A	W	Electronic room thermostat with weekday control			[no]
In networked standby mode	P_{nsm}	N/A	W	**Other control options (multiple answers possible)**			
Standby mode with information or status display			[no]	Room thermostat with presence detection			[no]
Power requirement of the pilot flame				Room temperature with open window detection			[no]
Power requirement of the pilot flame (if available)	P_{pilot}	0	kW	Remote control option			[no]
				Adaptive control of the start of heating			[no]
				Operating time limit			[no]
				Black ball sensor			[no]
				Self-learning function			[no]
				Control accuracy			[no]

Energy efficiency class (A++ - G)	A

EN

Caractéristiques Techniques

GD 30 TI .....

N° de commande	85116
Alimentation	220 - 240 V / 50 Hz
Puissance du moteur	230 W
Puissance de chauffe	30 kW
Puissance du ventilateur	720 m3/h
Volume du réservoir	19 l
Consommation du carburant	ca. 2,82 l/h
Type de gaz	Gasoil
Longueur du câble d'alimentation	1,2 m
Poids	17,95 kg

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de la pompe et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez vous de façon responsable vis-à-vis d'autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes. Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'amélioration.

Ce document est un mode d'emploi original.

Consignes générales de sécurité

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez et respectez toutes les consignes. Conservez bien les consignes de sécurité.

Travail sûr

Maintenez votre lieu de travail en ordre!
Le désordre sur le lieu de travail peut engendrer des accidents.

Prenez en considération les conditions environnementales!
N'exposez pas l'appareil à la pluie. N'utilisez pas l'appareil dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un bon éclairage. N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou gaz inflammables.

Veillez à ce que les tiers respectent une distance de sécurité!
Veillez à ce que les autres personnes, en particulier les enfants, ne touchent pas le câble. Éloignez-les suffisamment de votre lieu de travail.

Rangez l'appareil à un endroit sûr !
Si vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le dans une pièce sèche, fermée à clé de façon à ce qu'il ne soit pas accessible aux enfants..

Ne surchargez pas votre appareil!
Vous travaillerez mieux et de façon plus sûre à la puissance pour laquelle l'appareil a été conçu.

Utilisez l'appareil adéquat
N'utilisez pas l'appareil à des fins auxquelles il n'a pas été conçu

Prenez soin de vos outils!
Respectez les règles et les consignes d'entretien

Contrôlez régulièrement le câble de l'appareil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé lorsqu'il est endommagé. Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées. Maintenez les poignées sèches, sans huiles et graisses.

N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise, protégez-le des températures excessives et des bords tranchants.

Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites
Utilisez le bon sens. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigués.

Confiez la réparation de votre appareil à un électricien !
Cet appareil répond aux dispositions de sécurité correspondantes. Les réparations doivent être confiées uniquement à un électricien utilisant uniquement des pièces détachées d'origine, faute de quoi l'utilisateur s'expose à des risques d'accident.

AVERTISSEMENT!
L'utilisation d'autres accessoires peut engendrer des accidents.

Consignes de sécurité spécifiques pour l'appareil

IMPORTANT:
Avant le montage, la manipulation et l'entretien de ce corps de chauffe, lisez attentivement et complètement ce mode d'emploi. Une utilisation incompétente de ce corps de chauffe peut engendrer des accidents graves ou la mort suite aux brûlures, à l'incendie, à l'explosion, l'électrocution et à l'intoxication au monoxyde de carbone !

ATTENTION :

L'intoxication au monoxyde de carbone peut être mortelle !
Intoxication au monoxyde de carbone : Les premiers signes d'une intoxication au monoxyde de carbone sont semblables à ceux d'une grippe, c'est-à-dire, maux de tête, vertiges et/ou malaise. Si vous remarquez ces symptômes, cela peut signifier que votre corps de chauffe fonctionne mal. Sortez immédiatement à l'extérieur ! Faites contrôler votre corps de chauffe. Certaines personnes sont plus sensibles au monoxyde de carbone que d'autres, par exemple, les femmes enceintes, les personnes avec maladie cardiaque ou pulmonaire, les personnes anémiées, les personnes sous influence d'alcool et les personnes se trouvant en altitude. Assurez-vous d'avoir bien lu et compris toutes les consignes d'entretien. Conservez ce mode d'emploi pour une consultation ultérieure. Il est votre guide pour une manipulation sûre et spécialisée de ce corps de chauffe.

Afin d'éviter tout risque d'explosion, utilisez uniquement le gasoil. N'utilisez en aucun cas de l'essence, du pétrole, de dissolvants pour peintures, de l'alcool et des combustibles hautement inflammables.

Carburant :
Le personnel ravitaillant en carburant doit être formé et prendre connaissance des consignes du fabricant et des directives applicables au remplissage sûr des corps de chauffe.

Seul le gasoil peut être utilisé comme carburant.

Chaque flamme, y compris la flamme d'allumage, doit être soufflée, afin que le corps de chauffe puisse refroidir avant le ravitaillement en carburant.

Avant de procéder au ravitaillement en carburant, il est nécessaire de contrôler l'étanchéité du tuyau d'alimentation et des raccords. Les inétanchéités éventuelles doivent être réparées avant la remise en marche du corps de chauffe.

Stockez dans des bâtiments à proximité du corps de chauffe uniquement la dose maximale journalière de carburant. Stockez des réserves de carburant plus importantes hors bâtiment.

Tous les entrepôts de carburant doivent être éloignés d'au minimum 7 m des corps de chauffe, brûleurs, machines à souder et d'autres sources inflammables (exception : réservoir à carburant intégré au corps de chauffe).

Dans la mesure du possible, le stockage de carburant doit être limité aux zones où le sol empêche l'accumulation de carburant écoulé et où le carburant ne peut pas s'enflammer à cause de sources inflammables logées en profondeur. Le carburant doit être stocké selon les règles locales.

Informations générales :
N'utilisez jamais le corps de chauffe à proximité de l'essence, des dissolvants pour peinture ou d'autres vapeurs légèrement inflammables.

Lors de l'utilisation de ce corps de chauffe, respectez toutes les dispositions et règles locales.

Les corps de chauffe utilisés à proximité des cages d'armature, des toiles ou d'autres couvertures, doivent être placés à une distance de sécurité de ces matières. La distance minimale recommandée s'élève à 3,5 m. IL est en plus recommandé d'utiliser des couvertures coupe-feu. Les couvertures coupe-feu doivent être fixées de façon sûre pour éviter l'inflammation et le contact et le basculement du corps de chauffe lors des vents forts.

Avant de mettre l'appareil en marche, veillez à ce qu'une ouverture minimale de 2800 cm^2 vers l'air extérieur soit disponible pour une puissance de chauffe de 100.000 BTU/h.

Utilisez uniquement dans des endroits exempts de vapeurs inflammables ou de poussière en quantité importante.

Utilisez uniquement sous tension et fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

Utilisez uniquement une rallonge correctement mise à la terre avec fiche à trois broches.

Afin d'éviter le danger d'incendie, il est nécessaire que le corps de chauffe chaud ou en service soit placé sur une surface sûre et droite.

Le corps de chauffe doit être transporté ou stocké en position horizontale, ceci afin d'éviter les fuites de carburant.

Tenez les enfants et animaux à une distance de sécurité du corps de chauffe.

Lorsque le corps de chauffe est hors service, retirez la fiche de la prise.

Ne bloquez jamais l'entrée d'air (arrière) et la sortie d'air (face) du corps de chauffe.

Ne transportez pas, ne manipulez pas, ne ravitaillez pas et ne procédez jamais à l'entretien du corps de chauffe lorsque celui-ci est chaud, en marche ou branché au secteur.

Ne montez aucun tuyau sur les parties avant et arrière du corps de chauffe.

Attention!
Afin d'éviter l'incendie ou l'explosion, utilisez uniquement du gasoil.

Il est strictement interdit d'utiliser l'appareil en tant que source de chaleur pendant des événements et fêtes ou pour chauffer des écuries !

Utilisation en conformité avec la destination

Pendant le fonctionnement, veillez à ce que le support soit stable et droit. Seul le gasoil doit être utilisé comme carburant.

Cet appareil doit être utilisé conformément aux instructions du présent manuel, dans le respect de toutes les consignes et avertissements. En cas de non-respect des dispositions, des réglementations en vigueur et des instructions du présent manuel, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages.

L'appareil est destiné à un usage privé. En cas d'utilisation professionnelle, il doit être contrôlé par un expert avant la première mise en service. Ce contrôle doit être effectué à la demande de l'exploitant (conformément aux §§ 14/15 du règlement allemand sur la sécurité dans les entreprises (BetrSichV)).

Dispositifs de protection

La turbine à l'huile à air chaud est dotée d'un contrôle électronique de flamme. L'apparition d'une ou de plusieurs pannes de fonctionnement entraîne l'arrêt de l'appareil. Une surchauffe de la turbine à l'huile à air chaud entraîne l'enclenchement du thermostat contre la surchauffe et la coupure de l'arrivée du carburant ; le thermostat revient à la position initiale lorsque la température de la chambre de combustion descend à la valeur maximale autorisée. Avant de remettre la turbine à l'huile à air chaud en marche, il est nécessaire de trouver la cause de la surchauffe et de la supprimer (par exemple, l'entrée et la sortie d'air bouchées ou arrêt du ventilateur). Pour remettre l'appareil en marche, respectez les consignes indiquées dans le chapitre „MISE EN MARCHE".

Symboles

CE	Produit répond aux normes correspondantes de la CE
	À utiliser uniquement à l'extérieur ! Ne jamais utiliser dans des bâtiments résidentiels.
	Feu, lumière ouverte interdits, défense de fumer !
	Défense de couvrir
	Avertissement – surface chaude
	Avertissement – tension électrique dangereuse
	Avertissement – matières inflammables
	Respecter une distance de sécurité
	Santé avertissement / substances dangereuses
	Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.
	Portez une protection auditive! Portez des lunettes de protection!
	Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'a

FR

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les piles, accumulateurs et ampoules usagés des appareils avant de les jeter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur sur les centres de recyclage et les points de collecte. En fonction de la réglementation locale, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos piles et équipements électriques et électroniques usagés. Les piles usagées (en particulier les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Effacez les données personnelles éventuellement présentes sur votre ancien appareil avant de le mettre au rebut.

Liquidation de l'emballage de transport
L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. Danger d'étouffement! Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Qualification:

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal:

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Des dispositions locales peuvent déterminer l'âge minimal de l'utilisateur.

Formation:

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Entretien

Maintenez la fente d'air et le corps exempts de poussières et d'impuretés. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et une solution savonneuse légère. Évitez le contact direct de l'appareil avec des produits de nettoyage abrasifs. Il est interdit d'utiliser des produits de nettoyage agressifs, volatiles ou corrosifs. Protégez l'appareil de l'humidité et de la poussière. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée, rangez-le couvert dans un endroit sec, sûr et inaccessible aux enfants.

Attention!
Ne procédez pas à l'entretien si le corps de chauffe est

branché à la prise, en marche ou s'il est chaud. Le non respect de cette consigne peut entraîner des brûlures graves et une électrocution.

Plan des révisions et de l'entretien

Pièce	Fréquence
Cellule photoélectrique (fig. 1a-5a, p.6)	En cas d'encrassement
Filtre de sortie d'air	Remplacer une fois par an
Réservoir à carburant	Rincez-le toutes les 150 – 200 heures de fonctionnement ou selon besoin
Filtre à air (fig.1b - 3b, S.6)	Lavez à l'eau savonneuse et séchez toutes les 500 heures de fonctionnement ou selon besoin.
Filtre à carburant (fig. 1c - 4c, S.7)	Nettoyez deux fois pendant la saison de chauffe ou en cas de besoin.
Électrodes d'allumage	Contrôlez toutes les 500 heures de fonctionnement, distance 4-5 mm.
Ailettes du ventilateur	Nettoyez à chaque saison ou selon besoin, serrez à la main la vis de la roue du ventilateur.
Moteur	Sans entretien, avec graissage permanent.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série:
Numéro de commande :
Année de fabrication:

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement l'endommagement inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Ne jetez pas les appareils électriques dans les déchets domestiques. Conformément à la directive européenne 2002/96/EG sur les appareils électriques et électroniques usagés et sur le transfert vers le droit national, les appareils électriques usagés doivent faire l'objet d'un tri sélectif et être recyclés de façon écologique. Alternative de recyclage à la reprise Alternativement au renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique est obligé de coopérer à une évaluation professionnelle. Un appareil usagé peut également être remis à un service de collecte qui procèdera à la liquidation aux termes de la loi nationale sur l'économie de circulation et sur les déchets. Les accessoires et instruments raccordés aux appareils usagés ne contenant pas de pièces électriques ne sont pas concernés.

Informations requises pour les appareils de chauffage individuels

Fonction de chauffage indirect : [non]							
Puissance thermique directe 30 (kW)							
Puissance thermique indirecte N/A (kW)							
Longueur totale minimale autorisée du conduit de fumée (tuyau vertical + horizontal) : NA (m)							
Combustible		diesel		Émissions d'oxyde d'azote ($_{NOX}$)			
				Valeur		Unité	
Sélectionner le type de combustible [liquide]				77		$_{mg/kWhinput}$(GCV)	
Indication	**Symbole**	**Valeur**	**Unité**	**Indication**	**Symbole**	**Valeur**	**Unité**
Puissance thermique				**Rendement (NCV)**			
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	30,0	kW	Rendement thermique à puissance calorifique nominale	$\eta th_{,nom}$	96	%
Puissance thermique minimale	P_{min}	N/A	kW	Rendement thermique à puissance thermique minimale	$\eta th_{,min}$	N/A	%
				Taux d'utilisation annuel du chauffage des locaux	ηs	81,4	%
Consommation de courant auxiliaire				**Type de régulateur de puissance thermique/température ambiante (veuillez choisir une possibilité)**			
Pour une puissance calorifique nominale	el_{max}	0,2	kW	Puissance thermique à un niveau, pas de contrôle de la température ambiante			[non]
Pour une puissance thermique minimale	el_{min}	N/A	kW	Deux ou plusieurs niveaux manuels, pas de contrôle de la température ambiante			[non]
Puissance absorbée				Régulateur de température ambiante avec thermostat mécanique			[non]
En mode arrêt	P_0	N/A	W	Régulateur électronique de température ambiante			[oui]
En état de veille	P_{sm}	N/A	W	Régulateur électronique de température ambiante avec réglage de l'heure du jour			[non]
En état de marche à vide	P_{idle}	N/A	W	Régulateur électronique de température ambiante avec réglage du jour de la semaine			[non]
En mode de veille en réseau	P_{nsm}	N/A	W	**Autres options de réglementation (plusieurs réponses possibles)**			
État de veille avec affichage d'informations ou d'état			[non]	Régulateur de température ambiante avec détection de présence			[non]
Puissance requise pour la flamme pilote				Température ambiante avec détection de fenêtres ouvertes			[non]
Puissance requise pour la flamme pilote (le cas échéant)	P_{pilot}	0	kW	Option de commande à distance			[non]
				Régulation adaptative du début du chauffage			[non]
				Limitation du temps de fonctionnement			[non]
				Capteur à bille noire			[non]
				Fonction d'auto-apprentissage			[non]
				Précision de la régulation			[non]

Classe d'efficacité énergétique (spectre A++ - G)	A

FR

Dati Tecnici

GD 30 TI .....

Cod. Ord.:	85116
Allacciamento	220 - 240 V / 50 Hz
Potenza del motore	230 W
Rendimento termico	30 kW
Potenza del ventilatore	720 m3/h
Volume del serbatoio	19 l
Consumo di carburante	ca. 2,82 l/h
Tipo di carburante	gasolio
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,2 m
Peso	17,95 kg

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli. In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Per i motivi dello sviluppo continuo del prodotto ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento dello stesso.

Questo documento rappresenta il Manuale d'Uso originale.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere e mantenere tutte le istruzioni indicate. Conservare bene le istruzioni di sicurezza!

Lavoro sicuro

Mantenere pulita la zona di lavoro!
Posto di lavoro disordinato può condurre all'incidente.

Riguardare agli impatti dell'ambiente!
Non sottoporre l'apparecchio alla pioggia. Non utilizzare l'apparecchio nell'ambiente umido e/o bagnato. Assicurare la buona illuminazione. Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza dei liquidi infiammabili oppure gas.

Le altre persone tenere in distanza sicura!
Non permettere che le altre persone, soprattutto i bambini tocchino il cavo. Mantenerne in distanza sufficiente dalla zona di lavoro.

Conservare bene l'apparecchio
L'apparecchio non utilizzato dovrebbe essere conservato nel luogo asciutto, chiuso, fuori la portata dei bambini..

Non sovraccaricare l'apparecchio!
Si lavora meglio e più in sicuro con la potenza sulla quale è dimensionato l'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio giusto
Non utilizzare l'apparecchio per gli scopi, per i cui non è destinato

Trattare l'attrezzo con cura!
Rispettare le prescrizioni per la manutenzione e le istruzioni

Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato. Controllare periodicamente il cavo di prolunga, sostituirlo se danneggiato.

Non utilizzare il cavo per estrarre la spina dalla presa, proteggerlo alle temperature elevate ed agli spigoli vivi.

Porre l'attenzione
Porre attenzione a ciò, che state facendo. Lavorare razionalmente. Non utilizzare l'apparecchio, quando siete stanchi.

Far riparare l'apparecchio solo dall'elettricista!
Questo apparecchio è conforme alle relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni deve eseguire solo l'elettricista che utilizzerà i ricambi originali, altrimenti ciò potrebbe rappresentare il rischio dell'incidente dell'Utente.

AMMONIMENTO!
L'applicazione degli accessori non adatti può costituire il pericolo delle ferite

Istruzioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio

IMPORTANTE:
Prima di montaggio, uso e manutenzione di questo corpo di riscaldamento leggere attentamente e completamente il presente Manuale. L'uso profano dell'apparecchio può causare le gravi ferite oppure la morte in conseguenza della bruciatura, dell'incendio, esplosione, scossa elettrica e dell'intossicazione con l'ossido di carbonio.

ATTENZIONE:

L'intossicazione con l'ossido di carbonio può essere mortale!
Intossicazione con l'ossido di carbonio: I primi indizi d'intossicazione con l'ossido di carbonio assomigliano l'influenza; quindi il mal di testa, capogiro oppure malessere. Sentire questi sintomi può significare che il Vostro apparecchio non funziona correttamente. Uscire subito fuori! Far ispezionare il Vostro corpo di riscaldamento. Le certe persone sono più sensibili all'ossido di carbonio; ad es. le donne incinte, le persone con le malattie cardiache oppure polmonari oppure con anemia, le persone sotto l'effetto dell'alcol e quelle che si trovano nelle altezze. Accertarsi di aver letto e capito tutte le istruzioni per la manutenzione. Conservare il Manuale per i consigli futuri. Rappresenta la Vostra guida per la manovra sicura e professionale del corpo di riscaldamento in oggetto.

Utilizzare solo gasolio per evitare l'incendio ed il pericolo d'esplosione. In nessun caso non utilizzare la benzina, petrolio, solventi delle vernici, alcol ed altri combustibili altamente infiammabili.

Combustibile:
Il personale che rabbocca il combustibile deve essere istruito e deve conoscere completamente le istruzioni del costruttore e le direttive applicabili per il riempimento sicuro dei corpi di riscaldamento.

E' ammesso per il combustibile solo il gasolio.

Ogni fiamma, compresa la fiamma d'accensione, deve essere spenta perché il corpo di riscaldamento, prima di rabbocco, deve raffreddarsi.

Al rabbocco del combustibile deve essere controllata la impermeabilità dei tubi per combustibile e dei raccordi. Prima di messa in funzione dell'apparecchio, tutte le eventuali fughe devono essere rimosse.

In vicinanza del corpo di riscaldamento nell'interno degli edifici tenere solo la massima quantità necessaria per il giorno. Le quantità maggiori stoccare fuori l'edificio.

Tutti i magazzini del combustibile devono essere in distanza minima di 7 m dai corpi di riscaldamento, dai bruciatori, saldatrici e dalle analoghe fonti di fiamma (eccezione: serbatoio del combustibile integrato nel corpo di riscaldamento).

Secondo le possibilità, lo stoccaggio dei combustibili deve essere limitato solo per le aree, dove la struttura del suolo impedisce all'accumulo del combustibile defluito e dove il combustibile non può prendere la fiamma dalle fonti d'accensione trovatesi in profondità. Il combustibile deve essere stoccato rispettando le prescrizioni locali.

Informazioni generali:
Non utilizzare il corpo di riscaldamento mai in vicinanza alla benzina, ai solventi oppure le altre sostanze che producono i vapori infiammabili.

Per l'uso del corpo di riscaldamento in oggetto mantenere tutte le regole e norme locali.

I corpi di riscaldamento utilizzati in vicinanza alle reti di rinforzo, ai teloni oppure altre coperture, devono essere installati in distanza sicura da questi materiali. La distanza minima consigliata è 3,5 m. Si consiglia in più utilizzo della protezione resistente alla fiamma. Le protezioni resistenti alla fiamma devono essere fissate con sicurezza per proteggerle contro l'infiammazione e per evitare il contatto e rovescio del corpo di riscaldamento in colpi del vento.

Prima di messa in esercizio, accertarsi che per la potenza termica di 100.000 BTU/h sia disponibile la presa d'aria con la sezione minima di 2800 cm2.

Utilizzarlo solo nelle aree prive dei vapori infiammabili rispet. alta percentuale della polvere.

Utilizzarlo solo con la tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

Utilizzare sempre il cavo di prolunga con la spina a tre spilli, correttamente messo a terra.

Per evitare il pericolo dell'incendio, il corpo di riscaldamento in funzione, oppure caldo, deve essere appoggiato sul suolo sicuro e piano.

Il corpo di riscaldamento deve essere trasportato oppure conservato in posizione orizzontale per evitare l'uscita del combustibile.

Tenere i bambini e gli animali in distanza sicura dal corpo di riscaldamento.

Quando il corpo di riscaldamento non viene utilizzato, sconnettere la spina dalla presa.

Mai ostruire l'ingresso d'aria (parte posteriore) e l'uscita dell'aria (parte anteriore) del corpo di riscaldamento.

Mai trasferire, manovrare, rabboccare e mantenere il corpo di riscaldamento se caldo, in funzione oppure collegato alla rete.

Non montare sulla parte anteriore e posteriore del corpo di riscaldamento qualsiasi tubazione.

Attenzione!
Utilizzare solo il gasolio per evitare l'incendio oppure l'esplosione.

E' inammissibile in ogni caso utilizzare il corpo di riscaldamento per le varie attività come per es. le feste, idem nelle stalle!

Uso in conformità allav destinazione

Durante il funzionamento occorre provvedere ad una base di appoggio stabile ed orizzontale. E' ammesso utilizzare come carburante solo il gasolio.

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente come descritto nel presente manuale, nel rispetto di tutte le prescrizioni e tenendo conto di tutte le avvertenze. In caso di mancato rispetto delle disposizioni, delle norme generali vigenti e delle prescrizioni contenute nel presente manuale, il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni.

L'apparecchio è destinato all'uso privato. In caso di uso commerciale, prima della prima messa in funzione deve essere sottoposto a una verifica da parte di un esperto. Tale verifica deve essere richiesta dall'operatore (ai sensi del BetrSichV §§ 14/15 (regolamento sulla sicurezza sul lavoro)).

Dispositivi di sicurezza

La turbina d'aria calda ad olio possiede del controllo elettronico della fiamma. In caso dell'avvenimento di uno o più dei guasti in funzione provoca lo spegnimento dell'apparecchio. In surriscaldo della turbina d'aria calda, il termostato di sicurezza interrompe l'alimentazione del combustibile e torna indietro automaticamente, quando la temperatura nella camera di combustione scende al valore massimo ammissibile. Prima di rimettere in funzione la turbina deve essere trovato il motivo di surriscaldo e rimuoverlo (ad es. ostruzione della presa d'aria oppure dell'uscita, oppure arresto del ventilatore). Per rimettere l'apparecchio in funzione seguire le istruzioni dell'articolo „MESSA IN FUNZIONE".

Simboli

CE	Prodotto è conforme alle relative norme CE
	Utilizzare solo all'aperto! Non utilizzare mai in edifici residenziali.
	Divieto di fiamma viva, fonte della luce non protetta e fumare!
	Non coprire!
	Avviso alle superfici calde
	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	Avviso alle sostanze infiammabili
	Avviso alla pericolosa tensione elettrica
	Salute di allarme / sostanze pericolose
	Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso
	Utilizzare le protezioni dell'udito! Utilizzare gli occhiali di protezione!
	Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.

Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.

Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente.

In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. Luogo dell'incidente
2. Tipo dell'incidente
3. Numero dei feriti
4. Tipo della ferita

Smaltimento

I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie esauste e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le pile, gli accumulatori e le lampade usate dai dispositivi prima di smaltirli. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore informazioni sui centri di riciclaggio e sui punti di raccolta. A seconda delle normative locali, i rivenditori possono essere obbligati a ritirare gratuitamente le batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Contribuite a ridurre la domanda di materie prime riutilizzando e riciclando le vostre batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Le batterie usate (in particolare quelle agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali presenti sul vecchio dispositivo prima di smaltirlo.

Smaltimento dell'imballo da trasport
L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, Styropor®) possono essere pericolosi per i bambini. Esiste il pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballo fuori la portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Qualifica:

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima:

Possono lavorare con l'apparecchio solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

Istruzioni:

L'uso dell'apparecchio richiede solo le adeguate istruzioni del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Manutenzione

Mantenere sempre privi di polvere la fessura di ventilazione e corpo dell'apparecchio. Per la pulizia utilizzare uno straccio morbido e leggera soluzione di sapone. Evitare il contatto diretto dell'apparecchio con i mezzi da pulizia taglienti. Non utilizzare i detergenti aggressivi, volatili e/o corrosivi. Proteggere l'apparecchio all'umidità ed alla polvere. Nel caso, in cui l'apparecchio non dovrà essere utilizzato per tempo più lungo, conservarlo coperto nel luogo asciutto, sicuro e inaccessibile ai bambini.

Attenzione!
Non eseguire la manutenzione sull'apparecchio connesso alla presa, in funzione, oppure se caldo. Non rispettarlo può causare le gravi lesioni e la scossa elettrica.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Parte	Frequenza
Fotocellula (Fig. 1a-5a, p.6)	Se sporca
Filtro di uscita dell'aria	Sostituire una volta all'anno
Serbatoio del combustibile	Sans entretien, avec graissage permanent.
Filtro d'aria (fig.1b - 3b, S.6)	Sans entretien, avec graissage permanent.
Filtro del combustibile (fig. 1c - 4c, S.7)	Sans entretien, avec graissage permanent.
Elettrodi d'accensione	Sans entretien, avec graissage permanent.
Pale del ventilatore	Sans entretien, avec graissage permanent.
Motore	Sans entretien, avec graissage permanent.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito http://www.guede.com/support, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:
Cod. ord.:
Anno di produzione:

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Non smaltire gli apparecchi elettrici come i rifiuti comunali. Secondo la Direttiva 2002/96/CE sui vecchi apparecchi elettrici ed elettronici ed applicazione in legislazione nazionale, deve essere realizzata la raccolta in separazione di tali apparecchi e tali devono essere ecologicamente riciclati. Alternativa di riciclo con invio da restituzione: Il possessore dell'apparecchio è obbligato, in cambio di inviarlo da solo, collaborare durante la valutazione esperta, se proprietario. L'apparecchio vecchio può essere anche consegnato al centro di raccolta, dove si fa lo smaltimento secondo la legislazione nazionale sul riciclo e sui rifiuti. Questo non si tratta degli accessori ed aggiunte collegate al vecchio apparecchio ma non contenenti i componenti elettrici.

Informazioni necessarie per i riscaldatori individuali

Funzione di riscaldamento indiretto: [no]							
Potenza termica diretta 30 (kW)							
Potenza termica indiretta N/A (kW)							
Lunghezza totale minima consentita del sistema di scarico dei fumi (tubo verticale + orizzontale): NA (m)							
Carburante		diesel		Emissioni di ossido di azoto $_{(NOX)}$)			
				Valore		Unità	
Selezionare il tipo di carburante [liquido]				77		$_{mg/kWhinput}$(GCV)	
Specifiche	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**	**Specifiche**	**Simbolo**	**Valore**	**Unità**
Potenza termica				**Efficienza (NCV)**			
Potenza termica nominale	P_{nom}	30,0	kW	Efficienza termica alla potenza termica nominale	$\eta th_{,nom}$	96	%
Potenza termica minima	P_{min}	N/A	kW	Efficienza termica alla minima potenza termica	$\eta th_{,min}$	N/A	%
				Tasso di utilizzo annuale del riscaldamento degli ambienti	ηs	81,4	%
Consumo di energia ausiliaria				**Tipo di regolatore di potenza termica/temperatura ambiente (selezionare un'opzione)**			
Con potenza termica nominale	el_{max}	0,2	kW	Potenza termica monostadio, nessun controllo della temperatura ambiente			[no]
Con una potenza termica minima	el_{min}	N/A	kW	Due o più livelli manuali, nessun controllo della temperatura ambiente			[no]
Consumo di energia				Termostato ambiente con termostato meccanico			[no]
In stato di riposo	P_0	N/A	W	Termostato ambiente elettronico			[sì]
In modalità standby	P_{sm}	N/A	W	Termostato ambiente elettronico con controllo dell'ora del giorno			[no]
In stato di inattività	P_{idle}	N/A	W	Termostato ambiente elettronico con regolazione settimanale			[no]
In modalità standby in rete	P_{nsm}	N/A	W	**Altre opzioni normative (sono possibili più risposte)**			
Stato di pronto con visualizzazione delle informazioni o dello stato			[no]	Termostato ambiente con rilevamento di presenza			[no]
Potenza richiesta dalla fiamma pilota				Temperatura ambiente con rilevamento della finestra aperta			[no]
Potenza richiesta dalla fiamma pilota (se disponibile)	P_{pilot}	0	kW	Opzione telecomando			[no]
				Controllo adattativo dell'avvio del riscaldamento			[no]
				Limite di tempo di funzionamento			[no]
				Sensore a sfera nero			[no]
				Funzione di autoapprendimento			[no]
				Accuratezza del controllo			[no]

Classe di efficienza energetica (spettro A++ - G)	A

IT

Technische Gegevens

GD 30 TI .....

Artikel-Nr.	85116
Aansluiting	220 - 240 V / 50 Hz
Motorvermogen	230 W
Verwarmingsvermogen	30 kW
Ventilatorvermogen	720 m3/h
Tankinhoud	19 l
Brandstofverbruik	ca. 2,82 l/h
Gassoort	Diesel
Lengte aansluitkabel	1,2 m
Gewicht	17,95 kg

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden. Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Algemene veiligheidsinstructies

Lees en volg alle aanwijzingen op voordat deze elektrische machine in gebruik wordt genomen. Volg de veiligheidsaanwijzingen goed!

Veilig werken

Houd de werkomgeving op orde!
Wanorde op de werkplek kan ongevallen tot gevolg hebben.

Houd rekening met omgevingsinvloeden
Plaats de machine niet in de regen. Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik de machine niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Bewaar uw machines veilig!
Niet in gebruik zijnde machines moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Juiste opslag
Niet in gebruik zijnde toestellen moeten op een droge, afgesloten plaats en buiten het bereik van kinderen opgeslagen worden.

Overbelast uw machine niet!
U werkt beter en veiliger in het aangegeven gebruiksgebied.

Gebruik het juiste toestel
Gebruik het toestel niet voor doeleinden waarvoor deze niet bestemd is

Verzorg uw machines zorgvuldig!
Volg de onderhoudsvoorschriften en de aanwijzingen

Controleer regelmatig het elektrische snoer van het toestel en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabels regelmatig en vervang deze, als ze zijn beschadigd.

Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te nemen, bescherm de kabel tegen hitte, beschadigingen en scherpe kanten.

Wees oplettend
Let op wat er gedaan wordt. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet bij vermoeidheid

Laat uw toestel door een vakkundige persoon repareren!
Dit toestel voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen uitsluitend door een vakkundige persoon uitgevoerd worden waarbij originele reserveonderdelen gebruikt dienen te worden; in ander geval kunnen ongevallen voor de gebruiker ontstaan.

WAARSCHUWING!
Het gebruik van andere hulpstukken kan letselgevaar betekenen.

Veiligheidsinstructies specifiek voor dit toestel

BELANGRIJK:
Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geheel door voordat u probeert dit verwarmingstoestel samen te bouwen, te bedienen of te onderhouden. Onjuist gebruik van dit verwarmingstoestel kan zware letsel of de dood door verbranding, vuur, explosie, elektrische schok evenals koolmonoxidevergiftiging veroorzaken.

GEVAAR!

Een koolmonoxidevergiftiging kan dodelijk zijn!
Koolmonoxidevergiftiging: De vroege symptomen van een koolmonoxidevergiftiging lijken op die van een griep, dus: hoofdpijn, duizeligheid en/ of misselijkheid. Indien u deze symptomen zou bemerken, kan dit een teken zijn dat uw verwarmingstoestel niet juist functioneert. Ga onmiddellijk naar buiten! Laat uw verwarmingstoestel nakijken. De ene persoon is gevoeliger voor koolmonoxide dan andere: bijv. zwangere vrouwen, personen met hart- of longziektes of anemie, personen onder invloed van alcohol en verder personen die zich op grote hoogten bevinden. Overtuigt u zich er van dat u alle waarschuwingsaanwijzingen gelezen en begrepen hebt. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed voor later gebruik.. Het is uw wegwijzer voor een veilige en juiste bediening van dit verwarmingstoestel.

Gebruik uitsluitend dieselolie om brand en explosiegevaar te vermijden. In geen geval benzine, petroleum, verfverdunner, alcohol en overige hoog ontvlambare stoffen gebruiken.

Brandstof:
De met vullen van brandstof bezig zijnde personen dienen geschoold te worden en met de aanwijzingen van de producent en de toepasbare richtlijnen voor het veilig vullen van verwarmingtoestellen volledig vertrouwd te zijn.

Als brandstof mag uitsluitend dieselolie gebruikt worden.

Elke vlam, als ook de ontstekingsvlam, dient uit te zijn en het verwarmingstoestel moet afgekoeld zijn voordat dit met brandstof gevuld gaat worden.

Tijdens het vullen van brandstof dienen alle brandstofleidingen en -aansluitingen op lekkage gecontroleerd te worden. Eventuele ondichtheden dienen vóór een nieuwe inbedrijfstelling van het verwarmingstoestel gerepareerd te worden.

Niet meer dan de dagbehoefte aan brandstof binnen gebouwen en in de buurt van het verwarmingstoestel opslaan. Meer omvangrijke brandstofvoorraden buiten het gebouw opslaan.

Brandstofopslag dient een minimale afstand van 7 m tot verwarmingtoestellen, branders, lasapparaten en dergelijke ontstekingsbronnen te hebben (uitgezonderd hiervan de in het verwarmingstoestel geïntegreerde brandstoftank).

Zo mogelijk moet brandstofopslag op plaatsen beperkt worden waar de bodemconstructie het indringen van uitgelopen brandstof verhindert en brandstof niet door lager gelegen brandbronnen ontstoken kan worden. De brandstofopslag dient volgens de plaatselijke officiële voorschriften plaats te vinden.

Algemeen
Het verwarmingstoestel nooit in de buurt van benzine, verfverdunners of andere licht ontvlambare dampen gebruiken.

Alle plaatselijke bepalingen en voorschriften voor het gebruik van dit verwarmingstoestel opvolgen.

Verwarmingstoestellen, die in de buurt van afdekmatten, tentwanden of andere dakbedekkingstoffen worden gebruikt, dienen op een veilige afstand tot deze materialen opgesteld worden. De aanbevolen minimale afstand bedraagt 3,5 m. Bovendien wordt aanbevolen dat vuurvaste dakbedekkingstoffen worden gebruikt. De dakbedekkingstoffen dienen veilig bevestigd te zijn om deze tegen ontsteking te beschermen en om te verhinderen dat deze stoffen het verwarmingstoestel bij windstoten aanraken en doen kantelen.

Voor de inbedrijfstelling er op letten dat per 100.000 BTU/uur verwarmingsvermogen een ventilatieopening van tenminste 2.800 cm^2 naar verse buitenlucht aanwezig is.

Uitsluitend op plaatsen gebruiken waar geen ontvlambare dampen, resp. geen hoge stofinhoud aanwezig is.

Slechts met de op het typeplaatje aangegeven stroomspanning en -frequentie gebruiken.

Altijd een behoorlijk geaarde verlengkabel met een driepolige stekker gebruiken.

Voor het vermijden van brandgevaar dient het hete of in gebruik zijnde verwarmingstoestel op een veilige en vlakke ondergrond geplaatst te zijn.

Het verwarmingstoestel dient in waterpaspositie verplaatst en/of opgeslagen te worden om het morsen van brandstof te vermijden.

Kinderen en huisdieren bij het verwarmingstoestel op afstand houden.

De stekker uit het stopcontact nemen, indien het verwarmingstoestel niet gebruikt wordt.

Nooit de luchtinlaat (achterkant) of de luchtuitlaat (voorkant) van het verwarmingstoestel blokkeren.

Het hete, nog in gebruik zijnde of aan het stroomnet aangesloten verwarmingstoestel nooit verplaatsen, bedienen, met brandstof vullen of onderhouden.

Geen buisleidingen aan de voor- of achterkant van het toestel monteren.

Opgelet!
Gebruik uitsluitend dieselolie om brand en explosiegevaar te vermijden.

Het gebruik als verwarmingsbron voor evenementen en feesten, evenals voor stallingen is absoluut verboden!

Gebruik volgens de bepalingen

Let tijdens het gebruik op een stabiele en waterpas zijnde ondergrond. Als brandstof is uitsluitend dieselolie toegestaan.

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding, met inachtneming van alle voorschriften en waarschuwingen. Bij niet-naleving van de bepalingen, de algemeen geldende voorschriften en de bepalingen in deze handleiding kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor schade.

Het apparaat is bedoeld voor particulier gebruik. Bij commercieel gebruik moet het vóór de eerste ingebruikname door een deskundige worden gecontroleerd. Deze controle moet door de exploitant worden geregeld (conform BetrSichV §§ 14/15 (Betriebssicherheitsverordnung, Duitse verordening inzake bedrijfsveiligheid)).

Veiligheidsinrichtingen

Het dieselgestookte heteluchtkanon beschikt over een elektronische vlambewaking. Indien één of meerdere storingen optreden, veroorzaakt deze een stilstand van het toestel. Indien het dieselgestookte heteluchtkanon oververhit is, grijpt een oververhittingsthermostaat in en veroorzaakt een onderbreking van de brandstoftoevoer; de thermostaat stel zich zelf terug, als de temperatuur van de verbrandingskamer op de toegestane maximale waarde gezakt is. Voordat het dieselgestookte heteluchtkanon opnieuw in gebruik wordt genomen, dient de oorzaak van de oververhitting gezocht en verwijderd te worden (bijv. verstopping van de luchtaanzuiging of luchtuitlaat of stilstand van de ventilator). Om het toestel opnieuw te starten, volg de aanwijzingen in het hoofdstuk „INBEDRIJFSTELLING“ op.

Symbolen

CE	Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap
	Alleen buiten gebruiken! Nooit in woongebouwen.
	Vuur, open vlammen en roken verboden
	Afdekken verboden
	Waarschuwing voor hete oppervlakken
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen
	Omstanders dienen afstand te houden
	Gezondheid waarschuwing / gevaarlijke stoffen
	Gebruiksaanwijzing lezen
	Draag oorbeschermers! Veiligheidsbril dragen!
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden

of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats bij de hand moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden.

Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten apart worden ingezameld en weggegooid. Verwijder gebruikte batterijen, accu's en lampen uit de apparaten voordat u ze weggooit. Vraag de plaatselijke autoriteiten of uw winkelier naar recyclingcentra en inzamelpunten. Afhankelijk van de plaatselijke voorschriften kunnen winkeliers verplicht zijn om gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gratis terug te nemen. Help de vraag naar grondstoffen te verminderen door uw gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te hergebruiken en te recyclen. Afgedankte batterijen (vooral lithiumionbatterijen) en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die een negatieve invloed kunnen hebben op het milieu en uw gezondheid als ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder alle persoonlijke gegevens op uw oude apparaat voordat u het weggooit.

Verwijdering van de transportverpakking
De verpakking beschermt de machine voor transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingtechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. Er bestaat verstikkingsgevaar! Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Kwalificatie:

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd:

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

Scholing:

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Onderhoud

Houd luchtopeningen en motorbehuizing stof- en vuilvrij. Gebruik voor het reinigen een zacht doekje en een milde zeepoplossing. Vermijd een direct contact van krassende reinigingsmiddelen met het toestel. U mag geen agressieve, vluchtige of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken. Het toestel moet tegen vocht en stof beschermd worden. Bij een langduriger niet gebruik, het toestel afgedekt op een droge, veilige en voor kinderen niet toegankelijke plaats bewaren.

Opgelet!
Geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren, zolang het verwarmingstoestel aan het stopcontact aangesloten, in gebruik of warm is. Het niet naleven kan tot zware verbrandingen en elektrische schokken leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema

Onderdeel	Frequentie
Fotocel (Fig. 1a-5a, p.6)	Indien vuil
Luchtuitblaasfilter	Eén keer per jaar vervangen
Brandstoftank	Elke 150 - 200 bedrijfsuren of naar behoefte doorspoelen.
Luchtaanzuig-filter (fig.1b - 3b, S.6)	Elke 500 bedrijfsuren of naar behoefte met water en zeep wassen en drogen.
Brandstoffilter (fig. 1c - 4c, S.7)	Tweemaal tijdens de verwarmingsperiode of naar behoefte schoonmaken.
Ontstekingselektroden	Elke 500 bedrijfsuren controleren, afstand 4-5 mm.
Ventilatorvleugel	Elk seizoen of naar behoefte schoonmaken, ventilatorschroef handvast nadraaien.
Motor	Onderhoudsvrij, permanent gesmeerd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben

Serienummer:
Artikelnummer:
Bouwjaar:

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

erwijder elektrische apparaten niet met het huisafval. Volgens Europese Richtlijnen 2002/96/EG, betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en de omzetting daarvan in het nationale recht, dienen niet meer bruikbare elektrische apparaten afzonderlijk verzameld en milieuvriendelijk voor recycling afgevoerd te worden. Recycling-alternatief voor retouroproep: De eigenaar van het elektrische apparaat is alternatief verplicht tot medewerking bij een juiste verwerking in het geval van eigendomsopdracht in plaats van een retourzending. Het oude apparaat kan hiervoor ook bij een inzamelpunt achtergelaten worden waar de verwijdering in de zin van de nationale wet op recycling en afval wordt verricht. Het betreft niet de aan oude apparaten toegevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische onderdelen.

Vereiste informatie voor individuele ruimteverwarmers

Indirecte verwarmingsfunctie: [nee]							
Direct warmtevermogen 30 (kW)							
Indirect verwarmingsvermogen N/A (kW)							
Toegestane minimale totale lengte van het rookgassysteem (verticale + horizontale pijp): NA (m)							
Brandstof		diesel		Stikstofoxide-emissies $_{(NOX)}$			
				Waarde		Eenheid	
Selecteer brandstoftype [vloeibaar]				77		$_{mg/kWinput}$(GCV)	
Specificatie	**Symbool**	**Waarde**	**Eenheid**	**Specificatie**	**Symbool**	**Waarde**	**Eenheid**
Warmteafgifte				**Rendement (NCV)**			
Nominale warmteafgifte	P_{nom}	30,0	kW	Thermisch rendement bij nominaal verwarmings-vermogen	$\eta th_{,nom}$	96	%
Minimale warmteafgifte	P_{min}	N/A	kW	Thermisch rendement bij minimale warmteafgifte	$\eta_{e,min}$	N/A	%
				Jaarlijks gebruik van ruimteverwarming	ηs	81,4	%
Hulpstroomverbruik				**Type verwarmingsvermogen/ruimtetemperatuurregelaar (selecteer één optie)**			
Met nominaal verwar-mingsvermogen	el_{max}	0,2	kW	Enkeltraps warmteafgifte, geen kamertemperatuurregeling			[nee]
Met minimale warm-teafgifte	el_{min}	N/A	kW	Twee of meer handmatige niveaus, geen kamertemperatu-urregeling			[nee]
Stroomverbruik				Kamerthermostaat met mechanische thermostaat			[nee]
In uitgeschakelde toestand	P_O	N/A	W	Elektronische kamerthermostaat			[ja]
In stand-bymodus	P_{sm}	N/A	W	Elektronische kamerthermostaat met dagregeling			[nee]
In ruststand	P_{idle}	N/A	W	Elektronische kamerthermostaat met weekdagregeling			[nee]
In netwerkstand-bymodus	P_{nsm}	N/A	W	**Andere regelgevingsopties (meerdere antwoorden mogelijk)**			
Gereedstatus met informatie- of statusweergave			[nee]	Kamerthermostaat met aanwezigheidsdetectie			[nee]
Benodigd vermogen van de waakvlam				Kamertemperatuur met detectie van open ramen			[nee]
Benodigd vermogen van de waakvlam (indien beschikbaar)	P_{pilot}	0	kW	Optie voor afstandsbediening			[nee]
				Adaptieve regeling van de start van de verwarming			[nee]
				Limiet bedrijfstijd			[nee]
				Zwarte kogelsensor			[nee]
				Zelflerende functie			[nee]
				Nauwkeurigheid controle			[nee]

Energie-efficiëntieklasse (spectrum A++ - G)	A

NL

Technické údaje

GD 30 TI .....

Obj. č. 85116
Přípojka .....220 - 240 V / 50 Hz
Výkon motoru .....230 W
Topný výkon .....30 kW
Výkon ventilátoru 720 m3/h
Obsah nádrže .....19 l
Spotřeba paliva .....ca. 2,82 l/h
Druh plynu .....nafta
Délka napájecího kabelu .....1,2 m
Hmotnost .....17,95 kg

Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám. Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

V rámci neustálého dalšího vývoje výrobku si vyhrazujeme právo provádět technické změny za účelem vylepšení. U tohoto dokumentu se jedná o originální návod k obsluze.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si přečtěte a dodržujte všechny tyto pokyny. Bezpečnostní pokyny dobře uschovejte!

Bezpečná práce

Udržujte své pracoviště v pořádku!
Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

Berte ohled na vlivy okolí!
Přístroj nevystavujte dešti. Přístroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokrém prostředí. Zajistěte dobré osvětlení. Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin či plynů.

Ostatní osoby držte v bezpečné vzdálenosti!
Ostatní osoby, zejména děti nenechte dotýkat se kabelu. Udržujte je v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.

Svůj přístroj dobře ukládejte
Přístroj, který nepoužíváte, byste měli uložit na suchém, uzamčeném místě mimo dosah dětí..

Svůj přístroj nepřetěžujte!
Lépe a bezpečněji budete pracovat při výkonu, na který je přístroj dimenzován.

Používejte správný přístroj
Přístroj nepoužívejte k účelům, ke kterým není určen

Pečujte o své nářadí!
Dodržujte předpisy o údržbě a pokyny

Pravidelně kontrolujte kabel přístroje a v případě poškození jej nechte vyměnit u autorizovaného odborníka. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabel a v případě poškození jej vyměňte.

Kabel nepoužívejte k vytahování zástrčky ze zásuvky, chraňte jej před nadměrnými teplotami a ostrými hranami.

Buďte pozorní
Dávejte pozor na to, co děláte. K práci přistupujte rozumně. Přístroj nepoužívejte, jste-li unavení.

Svůj přístroj nechte opravit jen u elektrikáře!
Tento přístroj odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektrikář s použitím originálních náhradních dílů, jinak to může pro uživatele znamenat riziko úrazu.

VÝSTRAHA!
Použití jiného příslušenství může pro Vás znamenat riziko úrazu.

Bezpečnostní pokyny specifické pro přístroj

DŮLEŽITÉ:
Před montáží, obsluhou a údržbou tohoto topného tělesa si pečlivě a kompletně přečtěte tento návod. Neodborné použití tohoto topného tělesa může mít za následek vážné úrazy či smrt v důsledku popálení, požáru, exploze, elektrošoku a otravy oxidem uhelnatým.

POZOR:

Otrava oxidem uhelnatým může být smrtelná!
Otrava oxidem uhelnatým: Rané příznaky otravy oxidem uhelnatým jsou podobné jako u chřipky,

CZ

tedy bolest hlavy, závrať a/nebo nevolnost. Pokud tyto symptomy zaznamenáte, může to znamenat, že Vaše topné těleso nefunguje správně. Odeberte se ihned ven! Nechte Vaše topné těleso prohlédnout. Určité osoby jsou na oxid uhelnatý citlivější než jiné, např. těhotné ženy, osoby se srdečním nebo plicním onemocněním nebo anémií, osoby pod vlivem alkoholu a osoby, které se nachází ve výškách. Ujistěte se, že jste si přečetli všechny pokyny pro údržbu a porozuměli jim. Tento návod uschovejte za účelem nahlédnutí. Je Vaším průvodcem pro bezpečnou a odbornou obsluhu tohoto topného tělesa.

Používejte jen naftu, abyste zabránili požáru a nebezpečí exploze. V žádném případě nepoužívejte benzín, ropu, ředidla na barvy, alkohol a jiné vysoce hořlavá paliva.

Palivo:
Personál, který plní palivo, musí být proškolen a plně seznámen s pokyny výrobce a aplikovatelnými směrnicemi pro bezpečné plnění topných těles.

Jako palivo se smí používat jen nafta.

Každý plamen, včetně zapalovacího plamene, musí být sfouknut, aby mohlo topné těleso před plněním paliva vychladnout.

Během plnění paliva musí být palivová potrubí a přípojky zkontrolovány z hlediska netěsností. Případné netěsnosti musí být opraveny před opětovným uvedením topného tělesa do provozu.

V budovách v blízkosti topného tělesa skladujte jen maximální denní dávku paliva. Větší zásoby paliva skladujte mimo budovu.

Všechny sklady paliva musí mít minimální odstup 7 m od topných těles, hořáků, svářeček a podobných zápalných zdrojů (výjimka: palivová nádrž integrovaná v topném tělese).

Dle možnosti se má skladování paliv omezit jen na oblasti, ve kterých podlahová konstrukce brání hromadění vyteklého paliva a palivo se nemůže vznítit pomocí hluboko uložených zápalných zdrojů. Palivo musí být uskladněno podle místních úředních předpisů.

Všeobecné informace:
Topné těleso nepoužívejte nikdy v blízkosti benzínu, ředidel na barvy či jiných lehce hořlavých par.

Při používání tohoto topného tělesa dodržujte všechna místní ustanovení a předpisy.

Topná tělesa, která se používají v blízkosti výztužných sítí, plachtoviny či jiných krytin, musí být postavena v bezpečné vzdálenosti od těchto materiálů. Doporučený minimální odstup činí 3,5 m. Navíc se doporučuje použít ohnivzdorné krytiny. Ohnivzdorné krytiny musí být bezpečně připevněny, aby byly chráněny před vznícením a aby se zabránilo dotyku a překlopení topného tělesa při nárazech větru.

Před uvedením do provozu dbejte na to, aby na topný výkon 100.000 BTU/h byl k dispozici větrací otvor minimálně 2800 cm^2 k čerstvému venkovnímu vzduchu.

Používejte jen v místech, ve kterých nejsou hořlavé páry resp. vysoký podíl prachu.

Používejte jen při napětí a frekvenci, uvedených na typovém štítku.

Používejte vždy řádně uzemněný prodlužovací kabel s tříkolíkovou zástrčkou.

Aby se zabránilo nebezpečí požáru, musí být horké nebo v provozu se nacházející topné těleso postaveno na bezpečnou a rovnou plochu.

Topné těleso musí být přemisťováno nebo skladováno ve vodorovné poloze, aby se zabránilo vytečení paliva.

Děti a domácí zvířata držte v bezpečné vzdálenosti od topného tělesa.

Není-li topné těleso v provozu, zástrčku vytáhněte ze zásuvky.

Nikdy neblokujte vstup vzduchu (zadní strana) a výstup vzduchu (přední strana) topného tělesa.

Pokud je topné těleso horké, nachází se v provozu nebo je zapojené do sítě, nikdy neprovádějte přemisťování, obsluhu, tankování a údržbu.

Na přední a zadní stranu topného tělesa nemontujte žádná potrubí.

Pozor!
Používejte pouze naftu, abyste zabránili požáru či explozi.

Použití jako tepelného zdroje pro akce a oslavy, jakož i pro provoz ve stájích je zásadně zakázáno!

Použití v souladu s určením

Během provozu je třeba dbát na stabilní a vodorovný podklad. Jako palivo je povolena jen nafta.

Toto zařízení smí být používáno pouze v souladu s tímto návodem, za dodržení všech předpisů a s ohledem na všechna varování. V případě nedodržení ustanovení obecně platných předpisů a ustanovení

tohoto návodu nemůže být výrobce zodpovědný za vzniklé škody.

Zařízení je určeno pro soukromé použití. Při komerčním použití musí být před prvním uvedením do provozu zkontrolováno odborníkem. Tuto kontrolu musí zajistit provozovatel (v souladu s BetrSichV §§ 14/15 (vyhláška o bezpečnosti provozu)).

Bezpečnostní zařízení

Olejový topný ventilátor má elektronickou kontrolu plamene. Pokud dojde ke vzniku jedné či několika provozních poruch, způsobí to zastavení přístroje. Je-li olejový topný ventilátor přehřátý, sepne termostat proti přehřátí a způsobí přerušení přívodu paliva; termostat se automaticky vrátí zpět, pokud teplota spalovací komory klesne na povolenou maximální hodnotu. Před opětovným uvedením olejového topného ventilátoru do provozu musíte najít příčinu přehřátí a odstranit ji (např. ucpání vstupu a výstupu vzduchu nebo zastavení ventilátoru). K opětovnému spuštění přístroje dodržujte pokyny oddílu „UVEDENÍ DO PROVOZU“.

Symboly

CE	Produkt odpovídá příslušným normám EU
	Používejte pouze venku! Nikdy v obytných budovách.
	Zákaz ohně, otevřeného světla a kouření!
	Zákaz zakrývání
	Výstraha před horkým povrchem
	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	Výstraha před hořlavými látkami
	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím
	Zdravotní varování / nebezpečné látky
	Přečtěte si návod k obsluze
	Používejte chrániče sluchu! Noste ochranné brýle!
	Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběren.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej.

Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárnička první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárničky vezmete, je třeba ihned doplnit.

Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být shromažďovány a likvidovány odděleně. Před likvidací vyjměte ze zařízení použité baterie, akumulátory a zářivky. Informujte se na místních úřadech nebo u svého prodejce o recyklačních centrech a sběrných místech. V závislosti na místních předpisech mohou být prodejci povinni odebírat použité baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení zdarma. Pomozte snížit poptávku po surovinách opětovným použitím a recyklací použitých baterií a odpadních elektrických a elektronických zařízení. Použité baterie (zejména lithium-iontové baterie) a odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí a vaše zdraví, pokud nejsou likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací starého zařízení vymažte z něj veškerá osobní data.

Likvidace přepravního obalu
Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat. Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů. Části obalu (např. fólie, Styropor®) mohou být nebezpečné pro děti. Existuje riziko udušení! Části obalu uschovejte mimo dosah dětí, a co nejrychleji zlikvidujte.

Kvalifikace:

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk:

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele

Místní ustanovení mohou stanovit minimální věk uživatele.

Školení:

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Údržba

Vzduchovou štěrbinu a těleso udržujte bez prachu a nečistot. K čištění používejte měkký hadřík a jemný mýdlový roztok. Zabraňte přímému kontaktu přístroje s agresivními čisticími prostředky. Nesmíte používat agresivní, těkavé a žíravé čisticí prostředky. Přístroj je třeba chránit před vlhkostí a prachem. Pokud přístroj déle nepoužíváte, uložte jej zakrytý na suchém, bezpečném, pro děti nepřístupném místě.

Pozor!
Údržbu neprovádějte, je-li topné těleso zapojeno do zásuvky, je-li v provozu nebo je-li horké. Nedodržení může vést k vážným popáleninám a elektrošoku.

Plán prohlídek a údržby

Díl	Četnost
Fotobuňka (Obr. 1a-5a, str. 6)	Pokud je znečištěná
Filtr na výstupu vzduchu	Vyměňte jednou ročně
Palivová nádrž	Propláchněte každých 150 – 200 provozních hodin nebo dle potřeby
Vzduchový filtr (Obr.1b - 3b, S.6)	Každých 500 provozních hodin nebo v případě potřeby omyjte vodou a mýdlem a osušte.
Palivový filtr (Obr. 1c - 4c, S.7)	Vyčistěte dvakrát během topné sezóny nebo v případě potřeby.
Zapalovací elektrody	Kontrolujte každých 500 provozních hodin, vzdálenost 4-5 mm.

Lopatky větráku	Vyčistěte každou sezónu nebo dle potřeby, šroub kola větráku utáhněte rukou.
Motor	Bezúdržbový, s permanentním mazáním.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomožte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:
Objednací číslo:
Rok výroby:

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Elektrické přístroje nelikvidujte jako domovní odpad. Podle evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích a převedení do národního práva musí být prováděn oddělený sběr opotřebovaných elektrických přístrojů a tyto musí být ekologicky recyklovány. Recyklační alternativa k vyvolání odeslání zpět: Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně místo odeslání zpět spolupůsobit při odborném zhodnocení v případě vlastnictví. Starý přístroj lze také přenechat odběrnému místu, které provede likvidaci ve smyslu národního zákona o oběhovém hospodářství a odpadech. Netýká se to částí příslušenství a pomůcek, které jsou připojeny ke starým přístrojům a neobsahují elektrické součástky.

Informace požadované pro jednotlivá pokojová topidla

Funkce nepřímého ohřevu: [ne]							
Přímý tepelný výkon 30 (kW)							
Nepřímý tepelný výkon N/A (kW)							
Přípustná minimální celková délka systému odvodu spalin (svislá + vodorovná trubka): NA (m)							
Palivo		diesel		Emise oxidů dusíku $_{(NOX}$)			
				Hodnota		Jednotka	
Vyberte typ paliva [kapalné]				77		$_{mg/kVpříkonu}$(GCV)	
Specifikace	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**	**Specifikace**	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelný výkon				**Účinnost (NCV)**			
Jmenovitý tepelný výkon	P_{nom}	30,0	kW	Tepelná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu	$\eta th_{,nom}$	96	%
Minimální tepelný výkon	P_{min}	N/A	kW	Tepelná účinnost při minimálním tepelném výkonu	$\eta th_{,min}$	N/A	%
				Roční míra využití tepla na vytápění	ηs	81,4	%
Spotřeba pomocné energie				**Typ regulátoru tepelného výkonu/teploty v místnosti (vyberte jednu možnost)**			
Se jmenovitým tepelným výkonem	el_{max}	0,2	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulace teploty v místnosti			[ne]
S minimálním tepelným výkonem	el_{min}	N/A	kW	Dvě nebo více manuálních úrovní, bez regulace teploty v místnosti			[ne]
Spotřeba energie				Pokojový termostat s mechanickým termostatem			[ne]
Ve vypnutém stavu	P_0	N/A	W	Elektronický pokojový termostat			[ano]
V pohotovostním režimu	P_{sm}	N/A	W	Elektronický pokojový termostat s regulací denní doby			[ne]
V klidovém stavu	P_{idle}	N/A	W	Elektronický pokojový termostat s ovládáním ve všední den			[ne]
V pohotovostním režimu sítě	P_{nsm}	N/A	W	**Další možnosti regulace (je možné uvést více odpovědí)**			
Stav připravenosti s informačním nebo stavovým displejem			[ne]	Pokojový termostat s detekcí přítomnosti			[ne]
Požadavek na výkon pilotního plamene				Pokojová teplota s detekcí otevřeného okna			[ne]
Požadavek na výkon pilotního plamene (je-li k dispozici)	P_{pilot}	0	kW	Možnost dálkového ovládání			[ne]
				Adaptivní řízení začátku vytápění			[ne]
				Provozní časový limit			[ne]
				Černý kuličkový senzor			[ne]
				Funkce samoučení			[ne]
				Přesnost kontroly			[ne]

Třída energetické účinnosti (spektrum A++ - G)	A

CZ

Technické Údaje

GD 30 TI .....

Obj. č.	85116
Prípojka	220 - 240 V / 50 Hz
Výkon motora	230 W
Vykurovací výkon	30 kW
Výkon turbíny	720 m3/h
Obsah nádrže	19 l
Spotreba paliva	ca. 2,82 l/h
Druh plynu	nafta
Dĺžka napájacieho kábla	1,2 m
Hmotnosť	17,95 kg

Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhe. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám. Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám. Ak máte o zapojení a obsluhe prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

V rámci neustáleho ďalšieho vývoja výrobku si vyhradzujeme právo vykonávať technické zmeny s cieľom vylepšenia.

Pri tomto dokumente ide o originálny návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky si prečítajte a dodržujte všetky tieto pokyny. Bezpečnostné pokyny dobre uschovajte!

Bezpečná práca

Udržujte svoje pracovisko v poriadku!
Neporiadok na pracovisku môže mať za následok úrazy.

Berte ohľad na vplyvy okolia!
Prístroj nevystavujte dažďu. Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaistite dobré osvetlenie. Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín či plynov.

Ostatné osoby držte v bezpečnej vzdialenosti!
Ostatné osoby, najmä deti nenechajte dotýkať sa kábla. Udržujte ich v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.

Svoj prístroj dobre ukladajte
Prístroj, ktorý nepoužívate, by ste mali uložiť na suchom, uzamknutom mieste mimo dosahu detí..

Svoj prístroj nepreťažujte!
Lepšie a bezpečnejšie budete pracovať pri výkone, na ktorý je prístroj dimenzovaný.

Používajte správny prístroj
Prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený

Starajte sa o svoje náradie!
Dodržujte predpisy o údržbe a pokyny

Pravidelne kontrolujte kábel prístroja a v prípade poškodenia ho nechajte vymeniť u autorizovaného odborníka. Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte

Kábel nepoužívajte na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky, chráňte ho pred nadmernými teplotami a ostrými hranami.

Buďte pozorní!
Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte rozumne. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení.

Svoj prístroj nechajte opraviť len u elektrikára!
Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smie vykonávať iba elektrikár s použitím originálnych náhradných dielov, inak to môže pre používateľa znamenať riziko úrazu.

VÝSTRAHA!
Použitie iného príslušenstva môže pre vás znamenať riziko úrazu.

Bezpečnostné pokyny špecifické pre prístroj

DÔLEŽITÉ:
Pred montážou, obsluhou a údržbou tohto vyhrievacieho telesa si pozorne a kompletne prečítajte tento návod. Neodborné použitie tohto vyhrievacieho telesa môže mať za následok vážne úrazy či smrť v dôsledku popálenia, požiaru, explózie, elektrošoku a otravy oxidom uhoľnatým.

POZOR:

Otrava oxidom uhoľnatým môže byť smrteľná!
Otrava oxidom uhoľnatým: Rané príznaky otravy oxidom uhoľnatým sú podobné ako pri chrípke, teda bolesť hlavy, závrat a/alebo nevoľnosť. Ak tieto symptómy zaznamenáte, môže to znamenať, že vaše vyhrievacie teleso nefunguje správne. Odoberte sa ihneď von! Nechajte vaše vyhrievacie teleso prezrieť. Určité osoby sú na oxid uhoľnatý citlivejšie než iné, napr. tehotné ženy, osoby so srdcovým alebo pľúcnym ochorením alebo anémiou, osoby pod vplyvom alkoholu a osoby, ktoré sa nachádzajú vo výškach. Uistite sa, že ste si prečítali všetky pokyny na údržbu a porozumeli im. Tento návod uschovajte s cieľom nahliadnutia. Je vaším sprievodcom pre bezpečnú a odbornú obsluhu tohto vyhrievacieho telesa.

Používajte len naftu, aby ste zabránili požiaru a nebezpečenstvu explózie. V žiadnom prípade nepoužívajte benzín, ropu, riedidlá na farby, alkohol a iné vysoko horľavé palivá.

Palivo:
Personál, ktorý plní palivo, musí byť preškolený a plne oboznámený s pokynmi výrobcu a aplikovateľnými smernicami pre bezpečné plnenie vyhrievacích telies.

Ako palivo sa smie používať len nafta.

Každý plameň, vrátane zapaľovacieho plameňa, sa musí sfúknuť, aby mohlo vyhrievacie teleso pred plnením paliva vychladnúť.

Počas plnenia paliva musia byť palivové potrubia a prípojky skontrolované z hľadiska netesností. Prípadné netesnosti musia byť opravené pred opätovným uvedením vyhrievacieho telesa do prevádzky.

V budovách v blízkosti vyhrievacieho telesa skladujte len maximálnu dennú dávku paliva. Väčšie zásoby paliva skladujte mimo budovy.

Všetky sklady paliva musia mať minimálny odstup 7 m od vyhrievacích telies, horákov, zváračiek a podobných zápalných zdrojov (výnimka: palivová nádrž integrovaná vo vyhrievacom telese).

Podľa možnosti sa má skladovanie palív obmedziť len na oblasti, v ktorých podlahová konštrukcia bráni hromadeniu vytečeného paliva a palivo sa nemôže vznietiť pomocou hlboko uložených zápalných zdrojov. Palivo musí byť uskladnené podľa miestnych úradných predpisov.

Všeobecné informácie:
Vyhrievacie teleso nepoužívajte nikdy v blízkosti benzínu, riedidiel na farby či iných ľahko horľavých pár.

Pri používaní tohto vyhrievacieho telesa dodržujte všetky miestne ustanovenia a predpisy.

Vyhrievacie telesá, ktoré sa používajú v blízkosti výstužových sietí, plachtoviny či iných krytín, musia byť postavené v bezpečnej vzdialenosti od týchto materiálov. Odporúčaný minimálny odstup predstavuje 3,5 m. Navyše sa odporúča použiť ohňovzdorné krytiny. Ohňovzdorné krytiny musia byť bezpečne pripevnené, aby boli chránené pred vznietením a aby sa zabránilo dotyku a preklopeniu vyhrievacieho telesa pri nárazoch vetra.

Pred uvedením do prevádzky dbajte na to, aby na vyhrievací výkon 100 000 BTU/h bol k dispozícii vetrací otvor minimálne 2 800 cm^2 k čerstvému vonkajšiemu vzduchu.

Používajte len v miestach, v ktorých nie sú horľavé pary, resp. vysoký podiel prachu.

Používajte len pri napätí a frekvencii uvedených na typovom štítku.

Používajte vždy riadne uzemnený predlžovací kábel s trojkolíkovou zástrčkou.

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, musí byť horúce alebo v prevádzke sa nachádzajúce vyhrievacie teleso postavené na bezpečnú a rovnú plochu.

Vyhrievacie teleso sa musí premiestňovať alebo skladovať vo vodorovnej polohe, aby sa zabránilo vytečeniu paliva.

Deti a domáce zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od vyhrievacieho telesa.

Ak nie je vyhrievacie teleso v prevádzke, zástrčku vytiahnite zo zásuvky.

Nikdy neblokujte vstup vzduchu (zadná strana) a výstup vzduchu (predná strana) vyhrievacieho telesa.

Ak je vyhrievacie teleso horúce, nachádza sa v prevádzke alebo je zapojené do siete, nikdy ho nepremiestňujte, neobsluhujte, netankujte a nevykonávajte údržbu.

Na prednú a zadnú stranu vyhrievacieho telesa nemontujte žiadne potrubia.

Pozor!
Používajte iba naftu, aby ste zabránili požiaru či explózii.

Použitie ako tepelného zdroja pre akcie a oslavy, ako aj na prevádzku v stajniach je zásadne zakázané!

Použitie v súlade s určením

Počas prevádzky je potrebné dbať na stabilný a vodorovný podklad. Ako palivo je povolená len nafta.

Toto zariadenie smie byť používané iba spôsobom popísaným v tomto návode, pri dodržaní všetkých predpisov a upozornení. V prípade nedodržania ustanovení všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu výrobca nezodpovedá za vzniknuté škody.

Zariadenie je určené na súkromné použitie. Pri komerčnom použití musí byť pred prvým uvedením do prevádzky skontrolované odborníkom. Túto kontrolu musí zabezpečiť prevádzkovateľ (podľa BetrSichV §§ 14/15 (nariadenie o bezpečnosti prevádzky)).

Bezpečnostné zariadenie

Olejová teplovzdušná turbína má elektronickú kontrolu plameňa. Ak dôjde k vzniku jednej či niekoľkých prevádzkových porúch, spôsobí to zastavenie prístroja. Ak je olejová teplovzdušná turbína prehriata, zopne termostat proti prehriatiu a spôsobí prerušenie prívodu paliva; termostat sa automaticky vráti späť, ak teplota spaľovacej komory klesne na povolenú maximálnu hodnotu. Pred opätovným uvedením olejovej teplovzdušnej turbíny do prevádzky musíte nájsť príčinu prehriatia a odstrániť ju (napr. upchatie vstupu a výstupu vzduchu alebo zastavenie ventilátora).
Pre opätovné spustenie prístroja dodržujte pokyny oddielu „UVEDENIE DO PREVÁDZKY“.

Symboly

CE	Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ
	Používajte iba vonku! Nikdy v obytných budovách.
	Zákaz ohňa, otvoreného svetla a fajčenia!
	Zákaz zakrývania
	Výstraha pred horúcim povrchom
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	Výstraha pred horľavými látkami
	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím
	Zdravotné varovania / nebezpečné látky
	Prečítajte si návod na obsluhu
	Používajte ochranu sluchu! Noste ochranné okuliare!
	Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje sa musia odovzdať do príslušných zberní.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho.

Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy

poruke lekárnička prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárničky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.

Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, akumulátory a žiarivky. Informujte sa na miestnych úradoch alebo u svojho predajcu o recyklačných strediskách a zberných miestach. V závislosti od miestnych predpisov môžu byť predajcovia povinní bezplatne prevziať použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Pomôžte znížiť dopyt po surovinách opätovným použitím a recykláciou použitých batérií a odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Použité batérie (najmä lítium-iónové batérie) a odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie a vaše zdravie, ak nie sú likvidované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Pred likvidáciou starého zariadenia vymažte všetky osobné údaje z neho.

Likvidácia prepravného obalu
Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, Styropor®) môžu byť nebezpečné pre deti. Existuje riziko udusenia! Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí, a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Kvalifikácia:

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek:

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa toto deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Miestne ustanovenia môžu stanoviť minimálny vek užívateľa.

Školenie:

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Údrzba

Vzduchovú štrbinu a teleso udržujte bez prachu a nečistôt. Na čistenie používajte mäkkú handričku a jemný mydlový roztok. Zabráňte priamemu kontaktu prístroja s agresívnymi čistiacimi prostriedkami. Nesmiete používať agresívne, prchavé a žieravé čistiace prostriedky. Prístroj je potrebné chrániť pred vlhkosťou a prachom. Ak prístroj dlhšie nepoužívate, uložte ho zakrytý na suchom, bezpečnom, pre deti neprístupnom mieste.

Pozor!
Údržbu nevykonávajte, ak je vyhrievacie teleso zapojené do zásuvky, ak je v prevádzke alebo ak je horúce. Nedodržanie môže viesť k vážnym popáleninám a elektrošoku.

Plán prehliadok a údržby

Diel	Častosť

SK

Fotocelica (Slika 1a-5a, str. 6)	Če je umazana
Filter na izhodu zraka	Zamenjajte enkrat na leto
Palivová nádrž (Slika. D, S.7)	Prepláchnite každých 150 – 200 prevádzkových hodín alebo podľa potreby
Vzduchový filter (Slika.1b - 3b, S.6)	Každých 500 prevádzkových hodín alebo v prípade potreby umyte vodou a mydlom a osušte.
Palivový filter (Slika. 1c - 4c, S.7)	Vyčistite dvakrát počas vykurovacej sezóny alebo v prípade potreby.
Zapaľovacie elektródy	Kontrolujte každých 500 prevádzkových hodín, vzdialenosť 4 – 5 mm.
Lopatky vetráka	Vyčistite každú sezónu alebo podľa potreby, skrutku kolesa vetráka utiahnite rukou.
Motor	Bezúdržbový, s permanentným mazaním.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:
Objednávacie číslo:
Rok výroby:

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Elektrické prístroje nelikvidujte ako domový odpad. Podľa európskej smernice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických prístrojoch a prevedení do národného práva sa musí vykonávať oddelený zber opotrebovaných elektrických prístrojov a musia sa ekologicky recyklovať. Alternatíva pri recyklácii k vráteniu výrobku: Vlastník elektrického prístroja je povinný namiesto odoslania späť na recykláciu spolupracovať pri odbornom zhodnotení v prípade vlastníctva výrobku. Starý prístroj je možné tiež prenechať odbernému miestu, ktoré vykoná likvidáciu v zmysle národného zákona o obehovom hospodárstve a odpadoch. Netýka sa to častí príslušenstva a pomôcok, ktoré sú pripojené k starým prístrojom a neobsahujú elektrické súčiastky.

Informácie potrebné pre jednotlivé izbové vykurovacie telesá

Funkcia nepriameho ohrevu: [nie]							
Priamy tepelný výkon 30 (kW)							
Nepriamy tepelný výkon N/A (kW)							
Prípustná minimálna celková dĺžka systému odvodu spalín (vertikálne + horizontálne potrubie): NA (m)							
Palivo		diesel		Emisie oxidov dusíka $_{(NOX)}$			
				Hodnota		Jednotka	
Vyberte typ paliva [tekuté]				77		$_{mg/kW\ vstup}$(GCV)	
Špecifikácia	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**	**Špecifikácia**	**Symbol**	**Hodnota**	**Jednotka**
Tepelný výkon				**Účinnosť (NCV)**			
Menovitý tepelný výkon	P_{nom}	30,0	kW	Tepelná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone	$\eta th_{,nom}$	96	%
Minimálny tepelný výkon	P_{min}	N/A	kW	Tepelná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone	$\eta th_{,min}$	N/A	%
				Ročná miera využitia vykurovania priestoru	ηs	81,4	%
Spotreba pomocnej energie				**Typ regulátora tepelného výkonu/teploty v miestnosti (vyberte jednu možnosť)**			
S menovitým tepelným výkonom	el_{max}	0,2	kW	Jednostupňový tepelný výkon, bez regulácie teploty v miestnosti			[nie]
S minimálnym tepelným výkonom	el_{min}	N/A	kW	Dve alebo viac manuálnych úrovní, bez regulácie teploty v miestnosti			[nie]
Spotreba energie				Izbový termostat s mechanickým termostatom			[nie]
Vo vypnutom stave	P_0	N/A	W	Elektronický izbový termostat			[áno]
V pohotovostnom režime	P_{sm}	N/A	W	Elektronický izbový termostat s ovládaním podľa denného času			[nie]
V stave nečinnosti	P_{idle}	N/A	W	Elektronický izbový termostat s reguláciou v pracovných dňoch			[nie]
V sieťovom pohotovostnom režime	P_{nsm}	N/A	W	**Iné regulačné možnosti (možné viaceré odpovede)**			
Stav pripravenosti s informačným alebo stavovým displejom			[nie]	Izbový termostat s detekciou prítomnosti			[nie]
Požiadavka na výkon pilotného plameňa				Teplota v miestnosti s detekciou otvoreného okna			[nie]
Požiadavka na výkon pilotného plameňa (ak je k dispozícii)	P_{pilot}	0	kW	Možnosť diaľkového ovládania			[nie]
				Adaptívne riadenie začiatku vykurovania			[nie]
				Prevádzkový časový limit			[nie]
				Čierny guľový senzor			[nie]
				Funkcia samoučenia			[nie]
				Presnosť kontroly			[nie]

Trieda energetickej účinnosti (spektrum A++ - G)	A

SK

Műszaki Adatok

GD 30 TI .....

Megrend.szám	85116
Feszültség	220 - 240 V / 50 Hz
Motor teljesítménye	230 W
Fűtési teljesítmény	30 kW
Ventillátor teljesítménye	720 m3/h
Tartály térfogata	19 l
Üzemanyag fogyasztás	ca. 2,82 l/h
Fűtőanyag	gázolaj
Bevezető kábel hossza	1,2 m
Súly	17,95 kg

Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót. Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával!Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben. A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szervizszolgálathoz.

Ez a dokumentum az eredeti használati utasítás.

Általános biztonsági utasítások

A gép üzembehelyezése előtt gondosan tanulmányozza át és feltétlenül tartsa be a használati utasítást. A biztonsági utasításokat őrizze meg további szükségletre!

Biztonságos munka

Tartsa rendben a munkahelyét.
A munkahelyen lévő rendetlenség személyek sérüléséhez vezethet.

Kisérje figyelemmel a környezeti hatásokat!
A gépet tilos esőben használni! A gépet tilos nedves környezetben használni, vagy nedvességnek kitenni. Biztosítsa be munkahelye megfelelő megvilágítását. Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.

Ne engedjen idegeneket a gép közelébe!
Ügyeljen arra, hogy látogatók, nézelődők, főleg gyerekek, ne érintsék meg a kábelt. Idegen személyeket tartson munkahelyétől megfelelő távolságban.

Gépét tartsa biztonságos helyen
Azokat a berendezéseket, melyeket nem használ, tartsa száraz, zárt helyen, ahová nem juthatnak gyerekek..

Tilos a gépet túlterhelni!
Jobban és biztonságosabban fog dolgozni olyan teljesítménnyel, melyre a gép dimenzálva van.

Használjon megfelelő gépet
A gépet kizárólag rendeltetésének megfelelően szabad használni

Gondoskodjon a szerszámairól!
Tartsa be a karbantartásra és az alkatrészek cseréjére vonatkozó utasításokat

Ügyeljen arra, hogy a gép kábele sértetlen legyen, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel, a hosszabbító kábelt, szükség esetén, cserélje ki

Tilos a dugvillát a kábelnél fogva kihúzni a konektorból! A kábelt védje magas hőmérséklettől és éles tárgyaktól.

Legyen figyelmes
Ügyeljen arra, amit csinál. Munkáját felelősségteljesen végezze. Tilos a géppel dolgozni, ha fáradt.

A gépet kizárólag szakemberrel javíttassa meg!
A gép eleget tesz az illetékes biztonsági előírásoknak. A gépet kizárólag szakember javíthatja meg, eredeti alkatrészek alkalmazásával. Ellenkező esetben balesetveszély fenyeget.

FIGYELMEZTETÉS!
A gyártó által nem ajánlott alkatrészek és tartozékok sebesülés veszéllyel járhatnak.

A gépre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

FONTOS:
A fűtőtest szerelése, kezelése és karbantartás előtt figyelmesen olvassa el a komplett használati utasítást. A fűtőtest laikus használata komoly égési, vagy halálos sebesüléseket, tüzet, robbanást, áramütést, vagy szénmonoxid mérgezést okozhat.

HU

VIGYÁZZ:

A szénmonoxidl mérgezés halálos lehet!
Szénmonoxid mérgezés: A szénmonoxid mérgezés korai tünetei hasonlóak, mint az influenza tünetei, vagyis fejfájás, szédülés és/vagy rosszúllét. Az esetben, ha ezeket a tüneteket észleli, ez azt jelenti, hogy a fűtőtest nem működik szabályosan. Azonnal menjen ki a helyiségből! A fűtőtestet ellenőriztetni kell. Egyes személyek a szénmonoxidra érzékenyebbek, mások kevésbbé, pl. terhes nők, szív- és tüdőbeteg személyek, vérszegények, személyek ittas állapotban, s személyek, akik magasan vannak. Bizonyosodjon meg arról, hogy minden utasítást elolvasott és megértett. A használati utasítást őrizze meg további szükségletre, ugyanis segítőtársa lesz a fűtőtest szakszerű kezelésében.

Kizárólag gázolajat használjon, hogy megelőzze a tűz- és robbanásveszélyt. Szigorúan tilos benzin, földgáz, festékhígító, alkohol és más tűzveszélyes anyagok használata.

Üzemanyag:
A személyzet, aki az üzemanyagot a gépbe tölti, ki kell, hogy legyen képezve és tökéletesen felvilágosítva a gyártó utasításaival és a fűtőtestek biztonságos töltésére vonatkozó szabályzatokkal.

Üzemanyagként kizárólag gázolajat szabad használni.

Minden lángot el kell oltanii, beleértve a gyújtó lángot is, hogy a fűtőtest, az üzemanyag töltése előtt, kihülhessen.

Az üzemanyag töltése előtt győződjön meg arról, hogy az üzemanyag vezetékei és a csatlakozók tömítettek legyenek. Az esetleges hibákat el kell távolítani a fűtőtest ismételt üzembehelyezése előtt.

Az épületben, a fűtőtest közelében, kizárólag az üzemanyag napi adagját szabad tárolni. Nagyobb mennyiségű üzemanyagot az épületen kívül tároljon.

Az üzemanyag raktárok minimálisan 7 m-es távolságban legyenek a fűtőtestektől, égőktől, hegesztőktől és más hasonló gyújtó berendezésektől (kivételt képez a fűtőtestbe integrált üzemanyagtartály).

Lehetőség szerint az üzemanyagokat olyan térségben tárolja, ahol a padló konstrukció megakadályozza a kifolyt üzemanyag felhalmozódását, s az üzemanyag nem tud meggyulladni a lent elhelyezett gyújtó berendezésektől. Az üzemanyagok a helyi hivatalos rendelkezések szerint tárolja.

Általános tudnivalók:
Fűtőtestet tilos benzin, festék hígitók, vagy más tűzveszélyes párolgó anyagok közelében használni.

A fűtőtest használatakor szigorúan tartsa be a helyi előírásokat és rendeleteket.

A z esetben, ha a fűtőtesteket feszítő hálózatok, ponyvavászon és más fedő szerkezetek közelében használja, tartsa be ez anyagoktól a biztonságos távolságot. Az ajánlott minimális biztonsági távolság 3,5 m. Ajánlatos tűzálló fedő anyagok használata. A tűzálló fedőanyagot úgy erősítse fel, hogy védve legyen meggyulladás ellen, s hogy esetleges szél esetén ne érjen a fűtőtesthez, s azt ne borítsa fel.

Ügyeljen arra, hogy 100.000 BTU/ó fűtési teljesítmény esetén minimálisan 2800 cm^2 nagyságú szellőztető nyílás biztosítsa be a kapcsolatot a kinti friss levegővel.

Kizárólag olyan helyen szabad használni, ahol nincs jelen tűzveszélyes pára, esetleg magas portartalom.

Az áramkör feszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie a gép típuscímkéjén feltüntetett adatokkal.

Kizárólag szabályszerűen leföldelt hosszabbító kábelt használjon három pólusú dugvillával.

A forró, vagy működő fűtőtestet állítsa biztonságos és egyenes felületre, hogy megelőzze a tűzveszélyt.

A fűtőtestetet kizárólag vízszintes helyzetben szabad szállítani, vagy tárolni, hogy megakadályozza, hogy az üzemanyag kifollyon.

Gyerekeket és háziállatokat tartson a fűtőtesttől biztonságos távolságban.

Az esetben, ha a fűtőtestet kikapcsolja, a dugvillát is húzza ki a konektorból.

Tilos meggátolni a levegő fűtőtestbe való belépését (hátsó rész) és a levegő fűtőtestből való eltávozását (első rész).

Tilos a fűtőtest áthelyezése, kezelése, tankolása és karbantartása addig, mig forró, működik, vagy be van kapcsolva az áramkörbe.

Tilos csövet szerelni a fűtőtest első, vagy hátsó részére.

Figyelem!
Kizárólag gázolajat használjon, hogy megelőzze a

robbanást, vagy tűz keletkezését.

Szigorúan tilos a fűtőtestet, rendezvények és ünnepélyek alkalmával, fűtésre használni, s ugyanígy tilos a használata istállókban!

Rendeltetés szerinti használat

Üzemelés közben ügyelni kell a stabil és vízszintes alapzatra. Fűtőanyagként csak gázolaj használható.

Ezt a készüléket kizárólag a jelen használati utasításban leírtaknak megfelelően, az összes előírás betartásával és figyelembe véve az összes figyelmeztetést kell használni. Az általános előírások, valamint a jelen használati utasításban szereplő előírások be nem tartása esetén a gyártó nem tehető felelőssé a keletkező károkért.

A készülék magáncélra készült. Ipari használat esetén az első üzembe helyezés előtt szakember által elvégzett ellenőrzés szükséges. Az ellenőrzést az üzemeltetőnek kell kezdeményeznie (a BetrSichV §§ 14/15 (üzembiztonsági rendelet) szerint).

Biztonsági berendezések

A forrólevegős olajturbina lángja elektronikus ellenőrzés alatt áll. Az esetben, ha üzemzavar áll be, az eletronikus kontroll leállítja a gépet. Az esetben, ha a forrólevegős olajturbina túlhevül, bekapcsolódik a túlhevülés elleni termosztát és megszünteti az üzemanyag gépbe való vezetését; mihelyt az égési tér hőmérséklete újra a megengedett maximális hőmérsékletre csökken, a termosztát automatikusan visszakapcsol. A forrólevegős olajturbina ismételt üzembehelyezése előtt, feltétlenül meg kell állapítani és el kell távolítani a túlhevülés okát. (pl. a levegő be/kivezetéke el van dugulva, vagy megállt a ventillátor). A berendezés ismételt bekapcsolásakor feltétlenül tartsa be az „ÜZEMBEHELYEZÉS“ fejezetben foglalt utasításokat.

Szimbólumok

CE	A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek
	Csak szabadban használja! Soha ne használja lakóépületekben.
	Tilos a dohányzás és nyilt láng használata!
	Tilos letakarni!
	Figyelmeztetés forró felület
	Figyelmeztetés! Veszélyes magas feszültség!
	Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra
	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség
	Egészségügyi figyelmeztetés / veszélyes anyagok
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást!
	Hallásvédő eszköz használata ajánlott! Viseljen védő szemüveget
	Hibás és/vagy tönkrement villanygépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt

nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét. A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A DIN 13164 norma szerint, az esetleges balesetek esetére, a munkahelyen mindig kéznél legyen az elsősegély készlet. Azt az anyagot, amit a készletből kivesz, azonnal vissza kell pótolni.

Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

1. A baleset színhelye
2. A baleset típusa
3. A sebesültek száma
4. A sebesülések típusa

Kiselejtezés

A hulladékelemeket és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket és a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell gyűjteni és ártalmatlanítani. A használt elemeket, akkumulátorokat és lámpákat a megsemmisítés előtt távolítsa el a készülékekből. Érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a kiskereskedőjénél az újrahasznosító központokról és gyűjtőpontokról. A helyi előírásoktól függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a használt elemeket és elektromos és elektronikus berendezések hulladékát ingyenesen visszavenni. Segítsen csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet azáltal, hogy újrahasznosítja és újrahasznosítja használt elemeit és elektromos és elektronikus berendezéseinek hulladékát. A használt akkumulátorok (különösen a lítium-ion akkumulátorok) és a hulladék elektromos és elektronikus berendezések értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére, ha nem környezetbarát módon ártalmatlanítják őket. Töröljön minden személyes adatot a régi készülékről, mielőtt kidobja azt.

A csomagolás megsemmisítése
A csomagolás védi a berendezést a szállítás alatti megrongálódások ellen. A csomagoló anyag, szokásosan, eleget tesz a környezetvédelmi és a likvidációs előírásoknak, s reciklálható. A csomagolás anyagforgalomba való visszatérítésével nyersanyagot takarít meg és csökkenti a hulladék megsemmisítésre fordított kiadásokat. Egyes csomagolóanyagok gyerekek számára veszélyesek lehetnek (pl. fólia, Styropor®). Fulladásveszély fenyeget! A csomagolóanyagokat tehát tartsa gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen, s minél előbb semmisítse meg.

Szakképesítés:

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár:

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalkorúak foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellet szakképzettség elsajátítása érdekében.

A helyi előírások meghatározhatják a kezelő személy minimális életkorát.

Képzés:

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Karbantartás

A levegő nyílását és a gép korpuszt tartsa por és szennyeződésmentes állapotban. Tisztításhoz puha ruhát és szappanos vizet használjon. A berendezés tisztításához ne használjon éles segédeszközöket. Akadályozza meg, hogy a gép agresszív tisztító szerekkel kerüljön kapcsolatba. Ne használjon agresszív, illanó és maró mosószereket. A berendezést védje nedvesség és por ellen. Az esetben, ha a gépet hosszabb ideig nem használja, takarja le és tegye száraz, biztonságos, gyerekek számára hozzáférhetetlen helyre.

Figyelem!
Tilos a gépen karbantartást végezni az esetben, ha a fűtőtest be van kapcsolva az áramkörbe, működik, vagy még forró. A figyelmeztetés be nem tartása esetén komoly égési sebesülések és áramütés veszélye fenyeget.

Gépszemle és karbantartási terv

A gép részei	Gyakoriság
Fénycella (1a-5a. ábra, 6. o.)	Ha szennyezett.
Légkifúvó szűrő	Évente egyszer cserélje ki
Üzemanyagtar tály	Minden 150 – 200 munkaóra elteltével, vagy szükség esetén, öblítse ki .
Levegő szűrő (1b - 3b, S.6)	Minden 500 munkaóra elteltével, vagy szükség esetén, mossa ki vízzel és szappannal és szárítsa meg.
Égési szűrő 1c - 4c, S.7)	A fűtési szezón alatt kétszer, vagy szükség esetén, ki kell tisztítani.
Gyújtó elektródák	Ellenőrizze minden 500 munkaóra elteltével,az elektródák távolsága 4-5 mm legyen.
A ventillátor lapátkái	Minden szezónban, vagy szükség esetén tisztítsa meg. A ventillátor kerekén lévő csavarokat kézzel szorítsa be.
Motor	Karbantartás nélküli, állandó kenéssel.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürökráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a tipus cimkén. Hogy mindig kéznél legyenek, kérem, jegyezze fel az lábbiakban.

Gyártási szám:
Megrendelési szám
Gyártási év:

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhetők a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Az elektromos készülékeket ne háztartási hulladékként semmisítse meg. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EG európai irányelv, valamint annak nemzeti jogrenbe történő átültetése alapján az elhasználódott elektromos készülékek szelektív gyűjtésére és környezetbarát megsemmisítésére van szükség. Visszaküldést kiváltó újrahasznosítási alternatíva: Az elektromos készülék tulajdonosa alternatív esetekben köteles a visszaküldés helyett a birtoklás helyszínén közreműködni a készülék szakszerű helyreállításában. A használt készülék le is adható a megfelelő gyűjtőtelepen, amely a nemzeti hulladékgazdálkodási és újrahasznosítási szabályoknak megfelelően megsemmisíti a készüléket. Ez nem vonatkozik a használt készülékek azon tartozékaira és kiegészítőire, amelyek nem tartalmaznak elektromos alkatrészeket

Az egyes helyiségek fűtőberendezéseihez szükséges információk

Indirekt fűtési funkció: [nem]							
Közvetlen hőteljesítmény 30 (kW)							
Közvetett hőteljesítmény N/A (kW)							
A füstgázrendszer megengedett legkisebb teljes hossza (függőleges + vízszintes cső): NA (m)							
Üzemanyag		dízel		Nitrogén-oxid-kibocsátás $_{(NOX)}$			
				Érték		Egység	
Üzemanyagtípus kiválasztása [folyékony]				77		$_{mg/kWhinput}$(GCV)	
Specifikáció	**Szim-bólum**	**Érték**	**Egység**	**Specifikáció**	**Szimbólum**	**Érték**	**Egység**
Hőteljesítmény				**Hatékonyság (NCV)**			
Névleges hőteljesítmény	P_{nom}	30,0	kW	Termikus hatásfok névleges hőteljesítmény mellett	$\eta th_{,nom}$	96	%
Minimális hőteljesítmény	P_{min}	N/A	kW	Termikus hatásfok minimális hőteljesítmény mellett	$\eta th_{,min}$	N/A	%
				Éves helyiségfűtési felhasználási arány	ηs	81,4	%
Kiegészítő energiafogyasztás				**A hőfokszabályozó/helyiséghőmérséklet-szabályozó típusa (kérjük, válasszon ki egy lehetőséget)**			
Névleges hőteljesítménnyel	el_{max}	0,2	kW	Egyfokozatú fűtési teljesítmény, nincs szobahőmérséklet-szabályozás			[nem]
Minimális hőteljesítménnyel	el_{min}	N/A	kW	Két vagy több manuális szint, nincs szobahőmérséklet-szabályozás			[nem]
Energiafogyasztás				Szobatermosztát mechanikus termosztáttal			[nem]
Kikapcsolt állapotban	P_0	N/A	W	Elektronikus szobatermosztát			[igen]
Készenléti üzemmódban	P_{sm}	N/A	W	Elektronikus szobatermosztát napszakvezérléssel			[nem]
Üresjárati állapotban	P_{idle}	N/A	W	Elektronikus szobatermosztát hétköznapi vezérléssel			[nem]
Hálózati készenléti üzemmódban	P_{nsm}	N/A	W	**Egyéb szabályozási lehetőségek (több válasz lehetséges)**			
Kész állapot információval vagy állapotjelzéssel			[nem]	Szobatermosztát jelenlétérzékeléssel			[nem]
A gyújtóláng teljesítményigénye				Szobahőmérséklet nyitott ablak érzékeléssel			[nem]
A gyújtóláng teljesítmé-nyigénye (ha van)	P_{pilot}	0	kW	Távirányító opció			[nem]
				A fűtés indításának adaptív vezérlése			[nem]
				Működési időkorlát			[nem]
				Fekete golyós érzékelő			[nem]
				Öntanuló funkció			[nem]
				Ellenőrzési pontosság			[nem]

Energiahatékonysági osztály (A++ - G spektrum)	A

HU

GÜDE GmbH & Co. KG
Birkichstrasse 6
74549 Wolpertshausen
Deutschland

Tel.: +49-(0)7904/700-0
Fax.: +49-(0)7904/700-250
eMail: info@guede.com

www.guede.com

85116 - V6